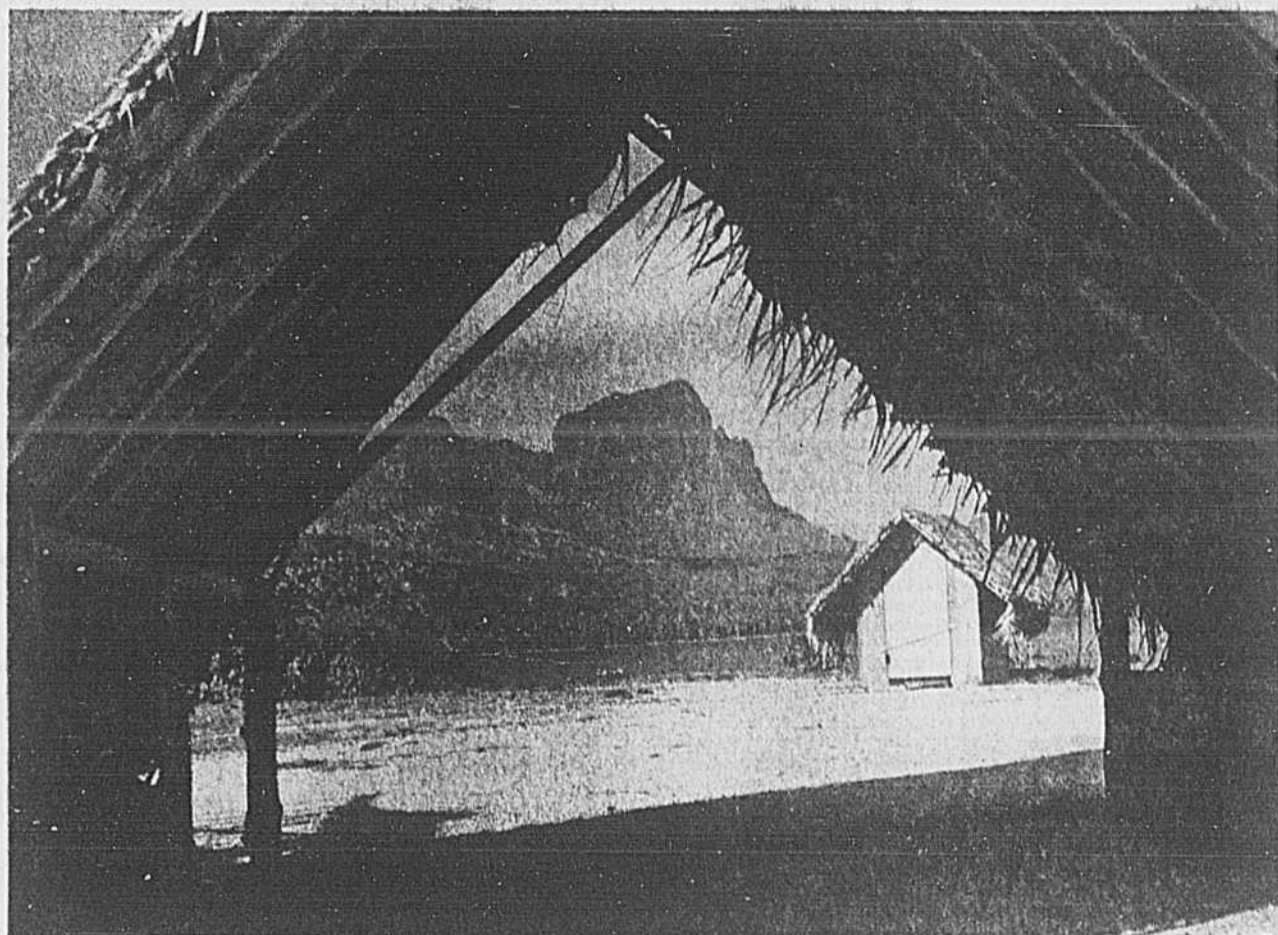
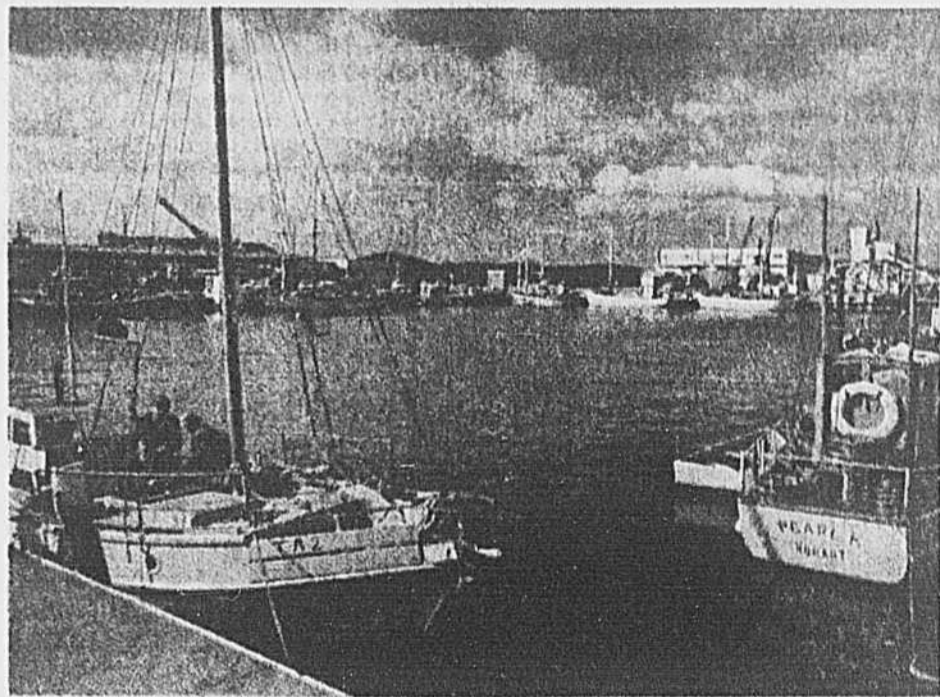


Texte de Noëlla Desjardins
Photos de Michel-G. Tremblay



AU PAYS DES DIEUX TIKI... DE GAUGUIN... ET DU TIARE



En dépit de l'afflux touristique, dont 90% sont des Américains, on prétend que Tahiti a gardé son visage authentique, son charme et sa gaieté. Je me demande ce qu'en penserait Gauguin s'il y revenait. Lui qui avait justement fui la capitale, déjà trop mouvementée à son gré, à l'époque, pour se fixer aux îles Marquises, à Hiva Oa, où il mourut en 1903.

Peut-être qu'en errant sur la plage à Tahiti, rencontrerez-vous le fils du pêcheur tahitien Emile, fils naturel de Gauguin? — Sa mère était tahitienne — et personne n'y fait plus attention.

Pourtant, la présence du peintre est vivante à Tahiti. Au musée Gauguin, très bien aménagé, se recourent les étapes de sa vie tumultueuse et dramatique. Et lors de notre passage, trois de ses toiles étaient exposées, en plus de quelques-unes de ses gravures. Une rue de la capitale porte son nom, ainsi qu'un restaurant — hélas!

Le gardien du musée? Un dieu Tiki, l'un des survivants des croyances anciennes, expression artistique teintée de superstition. Car, ces îles auraient été habitées déjà vers l'an 1600 avant J. C. Et il ne reste plus que cinq de ses statues aux Marquises, d'après le cinéaste Christian Zuber. Son guide Tia, lui ayant montré le chemin secret menant à la découverte de ces reliques du passé, il refusa de l'accompagner au-delà de cette limite. Assis sur des pierres, à proximité des ruines du temple (marae), notre ami songe à ce passé lointain. Devant lui, l'emplacement des sacrifices humains. On nous a cependant affirmé que les jeunes vierges n'étaient jamais sacrifiées. Nous visiterons d'ailleurs ces temples dans les îles Bora Bora et Moorea.

Mais pour ce qui est des objets anciens, vestiges de la foi et de la culture polynésienne, ils sont maintenant dispersés dans les musées à travers le monde. Le passage des premiers missionnaires, des colonisateurs, et même des Américains pendant la dernière guerre a laissé un vide qui ne sera jamais comblé. De sorte qu'il ne reste que très peu d'objets authentiquement polynésiens. Et pour les voir, Christian Zuber nous convie au British Museum à Londres, au Primitive Art Museum, à New York, à Bâle, en Suisse, à Munich, en Allemagne, et au Musée de l'Homme, à Paris.

Songez qu'un dieu Tiki — dieu du soleil — en pierre est évalué à \$12,000 environ, qu'un collier de nacre gravée — la nacre est l'un des grands produits d'exportation — est coté à \$12,000 également. Et combien d'autres objets anciens impossibles à évaluer!

L'histoire de la Polynésie

Que je vous dise d'abord que la Polynésie française se compose de 130 îles formant 5 archipels. Les îles de la Société (Îles du Vent et Îles sous le Vent) Tahiti, dont la

capitale est Papeete, les Australes, les Tuamotu, les Gambier et les Marquises. Ces îles étant, soit d'origine volcanique (îles hautes), soit d'origine corallienne (atolls).

Le climat est sub-tropical, avec une température moyenne de 27 degrés Celsius à longueur d'année. On n'y trouve ni animaux venimeux ni insectes. Tout au plus quelques lézards qui viennent parfois se glisser le long des murs et peut-être vous effrayer. Bien qu'ils soient inoffensifs.

À l'origine, on croit que les Polynésiens venaient du Caucase. Qu'ils auraient commencé à sillonner le Pacifique entre l'an 2,000 et l'an 1,000 avant J.C. Qu'ils se seraient fixés dans les îles de la Société vers les années 200 à 300 de notre ère. Après quoi ils seraient partis, plus particulièrement de Raiatea (Îles sous le Vent) à la découverte de la Nouvelle-Zélande et des Hawaï.

Avant l'arrivée des Européens, les îles étaient divisées en districts, chacun étant gouverné par un chef. En 1797, l'un d'eux, Hapai, créa la dynastie des Pomare qui régna jusqu'à ce que Tahiti devint colonie française, en 1880. Le dernier roi, Pomare V, ayant abdiqué, il fit don de ses États à la France, et ce n'est qu'en 1957 que la Polynésie Française reçut son statut de Territoire d'Outre-Mer. Depuis lors, un gouverneur y représente la République Française.

Pas étonnant, dans ces conditions, que la langue officielle soit le français — on parle également l'anglais et le tahitien — et que la presque totalité des cadres administratifs et autres soient l'apanage des Blancs.

Quant à la population, elle est de 120,000 habitants, dont 60,000 vivent à Tahiti, l'île principale, et 30,000 à Papeete, la capitale.

Les polynésiens de race maori représentent 77% de cette population, les Asiatiques 9% et les Européens 14%. Incidemment, ce sont les Chinois qui contrôlent le commerce et la culture maraîchère.

Enfin, détail qui vous intéressera peut-être, la dernière princesse Pomare, est décédée à Paris, récemment, à l'âge de 89 ans.

Nous partirons maintenant à la découverte de ces îles, qui attirent comme un aimant, tant leur "puissance d'envoûtement" se fait sentir jusqu'à l'extrémité des continents qui leur sont opposés.

Une coutume voulait que lorsque les visiteurs quittaient les îles en bateau, ils jettent leurs colliers de fleurs à la mer, en formulant le souhait de revenir un jour.

Au départ, aujourd'hui, du moins à l'aéroport, on souhaite "bon voyage" aux amis en leur offrant des colliers de coquillages. Plus on a d'amis, plus on a de colliers autour du cou. Au point que le visage finit parfois par être presque dissimulé derrière ce masoqe, témoignage de l'amitié, de l'hospitalité tahitienne.



TAHITI, BORA BORA, MOOREA

La magie de ces noms à la consonance si douce a l'heur de faire vagabonder l'imagination. De projeter des images, déjà entrevues par le film ou les dépliants publicitaires, et peut-être de les magnifier au-delà de la réalité.

Bien sûr qu'elle est vraie cette image de la belle Tahitienne, à la longue chevelure brune flottant sur ses épaules, légèrement drapée dans son paréo, avec une fleur dans ses cheveux ou une couronne nimbant son front, telle que fixée sur la toile par Gauguin.

Vrai également ce rite d'accueil tahitien. Le ou les colliers de fleurs odoriférants que l'on vous enroule autour du cou en signe de bienvenue.

Moins vrai hélas! ce sourire qui avait tant charmé Gauguin. Il est à peine esquissé. Parfois même totalement absent de ce beau visage dont on cherche vainement à percer le secret.

Que s'est-il passé? Séquelles d'un tourisme trop envahissant? Trop entreprenant?

On nous a donné une raison, d'ordre esthétique. Faute de soins dentaires adéquats, il paraît que bon nombre de ces jeunes personnes préfèrent masquer une denture dont elles ne sont pas fières. Explication qui ne me satisfait pas pleinement, je dois l'avouer.

C'est très beau, mais aussi très loin

Il suffit de parler de Tahiti pour qu'aussitôt les visages s'illuminent. "Un paradis!" Et c'est tout ce que l'on trouve à dire.

Au risque de briser un rêve, sans vouloir pour autant vous ternir cette image du paradis qui se pare de toutes les séductions, et davantage encore à distance, je vous dirai qu'il est très très loin, ce paradis. Et que pour moi, d'autres îles méritent la même épithète, et pas tellement loin de nous. Je pense, entre autres, aux Antilles, aux îles grecques, aux Canaries, à Madère, etc.

Mais revenons à Tahiti. À l'autre bout du monde, en Polynésie, soit dans le Pacifique-Sud à mi-chemin entre l'Australie et la Californie. C'est-à-dire qu'elle se trouve à 6,500 kilomètres des États-Unis, à 5,400 de l'Australie, et à 18,000 de l'Europe.

Pour nous, cinq heures de vol nous séparent de Los Angeles, et de là, nous sommes à huit heures de Tahiti.

La Polynésie française Presque tout sur Papeete, Moorea et Bora Bora

PAR NOËLLA DESJARDINS

La meilleure saison pour aller en Polynésie française est l'été. Puisque c'est l'hiver la-bas. Entendons-nous, un hiver qui serait comme nos mois de juin et juillet.

A Bora Bora, au Club Méditerranée, alors que les visiteurs étaient peu nombreux, on nous a dit que mai et juin étaient considérés comme morte-saison.

En hiver, c'est la saison des pluies en Polynésie. Mais rien de semblable à nos intempéries.

La monnaie du pays est le franc du Pacifique. Qui n'a rien de commun avec le franc français. Au moment de notre visite, le taux du change était d'environ 80 CFP au dollar américain. Et j'ajoute que le coût de la vie est très élevé à Tahiti.

La liaison aérienne avec plusieurs pays est assurée par deux compagnies françaises, Air France et UTA (Union des Transports Aériens), et par cinq

compagnies étrangères: Air New Zealand, Japan Airlines, Lan Chile, Pan American et Qantas.

Deux lignes intérieures relient Tahiti aux autres îles, Air Polynésie et Air Tahiti. Sur demande, on peut obtenir les services de Tahiti Air Tour, sorte de taxi aérien qui survole les îles pour la plus grande joie des chasseurs d'images.

Ajoutez à ces moyens de transport aérien les bateaux de croisière. Et pour les esprits en mal d'aventure, des goé-

lettes font escale dans les îles les plus éloignées.

Reste le transport terrestre. Le visiteur aura le choix, depuis la bicyclette, le scooter, la voiture de location, le taxi et l'autocar, jusqu'à "truck", ce car tahitien très pittoresque — l'intérieur étant en bois, les banquettes sont un peu dures — et bon marché. Seulement, les horaires peuvent être fantaisistes. On n'est jamais pressé dans les îles. Tout de même, l'expérience vaut la peine d'être tentée. C'est la façon de côtoyer les autochtones, qui vous parleront, timidement, si vous tentez une approche. Il arrivera aussi que Madame ou Monsieur vienne de passer par le marché aux poissons. Il leur est alors défendu de garder la marchandise avec eux. Ils doivent accrocher leur prise à l'arrière du car et la reprendre en descendant. Très amusant ce spectacle inséparable, du moins pour nous, continentaux.

En route vers les îles Le vol d'Air Canada, d'une durée de 5 heures, devait nous déposer à Los Angeles. Déjà, nous reculions nos montres de 2 heures.

Deux jours plus tard — nous reparlerons de cette halte californienne — nous montions, à minuit, à bord d'un avion UTA à destination de Tahiti.

J'avoue avoir apprécié la gentillesse et le charme des hôtes de cette compagnie française. À l'heure du service, elles troquent leur coquet uniforme bleu tendre — jupe et pull-over — contre la robe d'hôtesse tahitienne, robe longue à jupe et à manches volantes. Très féminine et très élégante, cette tenue.

Arrivée à l'aéroport Faaa, à Tahiti, à 5 h 10 du matin. Eh bien, en dépit de l'heure matinale, les colliers de fleurs nous accueillent de leur parfum envoi-rant. Un peut trop même pour quelques-uns d'entre nous.

À l'hôtel Maeva Beach, à 8 km à l'ouest de Papeete, nous découvrons la mer, au soleil levant. Cette enchantresse opère déjà sa magie. Et je comprends pourquoi on veut tant venir à Tahiti. C'est pour elle, bien sûr. Et aussi pour sa végétation, ses fleurs, qui sont partie intégrante de la vie tahitienne. On leur consacre même des fêtes au cours de l'année. Et il n'est pas un en-

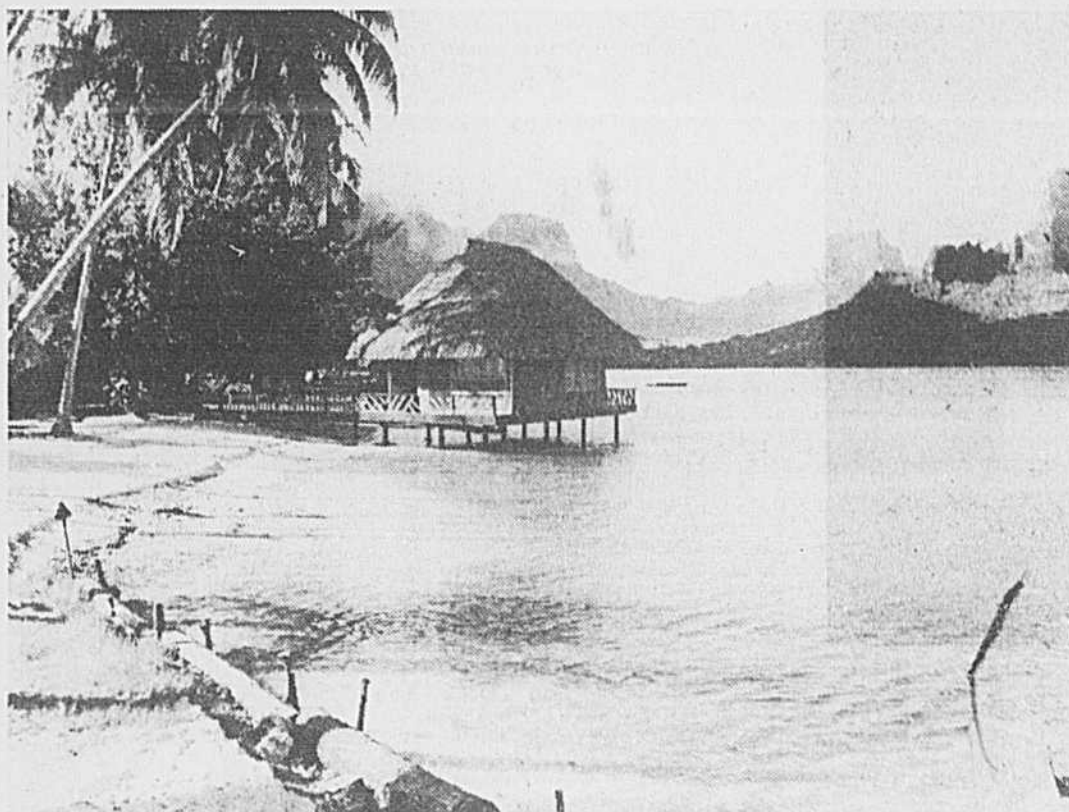
droit où on ne vous accueille avec des fleurs. Partout, des fleurs! Depuis le tiare sur l'oreille de la Tahitienne, les couronnes qui ceignent le front des danseurs et des danseuses de folklore, les colliers qui sont offerts à l'entrée des restaurants, des dancings, des divers lieux de rassemblement, etc.

À Bora Bora, au Club Med, il y avait des fleurs jusque sur le lavabo de la salle de bain.

Malgré tout, cette île nous a un peu déçus. Un écrasé dans un écrin trop fas-

teux. Car cet écrin, c'est la mer et ses gons qui empruntent la gamme des bleus et des verts, jusqu'à l'émeraude. Vraiment, ce fut "le" choc en atterrissant à Bora Bora. Sous le soleil, tous ces joyaux se mirent à scintiller.

À bord du bateau qui nous conduisait à Vaitape, au Club Med Noa noa, nous avions franchi les frontières du rêve. Mais la réalité, une fois sur place, le cède au désenchantement. N'était sa situation au pied des monts Pahia et Temanu, et la beauté de la mer environ-



L'un des pavillons sur pilotis, baignant dans les eaux transparentes du Pacifique, à Bora Bora.



C'est sur cette pointe de la baie de Cook, à Moorea, que fut tourné le film "Mutiny on the Bounty", mettant Marlon Brando en vedette.

VOYAGES TRAVELAIDE

OLYMPIC
DORIC
AIR CANADA
IBERIA
MAXIM GORKI
EASTERN
AEROFLOT
AIR FRANCE

AU BON ACCUEIL DES CANADIENS DEPUIS 46 ANS
LA GRANDE AGENCE DU CANADA FRANÇAIS
 VENEZ CONSULTER NOTRE ABONDANTE DOCUMENTATION A NOS BUREAUX

Croisières

A BORD DU M.S. RENAISSANCE
 une croisière différente
 17 jours — 9 escales — 5.124 milles
 Départ de Los Angeles le 18 novembre et retour à Port Everglade le 5 décembre \$995 à \$3.100.

Saisissez l'occasion qui se présente de faire un parcours intrigant. De Californie, Los Angeles à Acapulco, Mexique, puis El Salvador, Acajutla, Panama, Balboa, Canal de Panama, Cristobal, Colombie, Cartagena, Guatemala, Santo Tomas de Castilla, Belize, Mexique, Playa Del Carmen et Cozumel et enfin Floride, Miami.

Consultez un de nos experts en croisière, monsieur André Dufresne à **679-3777**

NOËL 1976

JOUR DE L'AN 1977

Chaque année de nombreux passagers ne peuvent réaliser les vacances projetées à l'occasion de la période des fêtes. C'est pourquoi les voyageurs avisés réservent dès maintenant afin de ne pas être déçus. Nous avons d'intéressantes suggestions à vous faire.

POLYNÉSIA

Fidji • Tahiti

Départ le 15 octobre

A partir de \$1.803,

19 jrs de Montréal via Los Angeles
 16 jrs en Polynésie.

FIDJI

FUGUE EN TERRE DE RÊVE

Une végétation tropicale luxuriante, des hibiscus et des orchidées à foison, c'est Fidji ou le paradis tel que vous l'avez rêvé. L'avion, le yacht, le cheval ou encore l'un de ces fameux bateaux à fond plat, sont autant de moyens de transport qui vous mèneront à la découverte de petits villages isolés, de cascades dégringolant avec fougue, de lagons d'un bleu presque irréel, de montagnes aux sommets perdus dans la brume. Vous visiterez des îles, belles au-delà de toute attente et qui portent les noms romantiques de Viti Levu, Vanua Levu, Ovalau, Kadavu, Bega.

TAHITI

...OU LE "POURQUOI" D'UNE LÉGENDE

Pour vous, pour nous, Tahiti c'est le symbole des Mers du Sud. Le climat y est d'une infinie douceur, le ciel d'un bleu intense. Les plages de sable noir s'étalent à l'ombre des palmiers. Des centaines de jardins ou les orchidées s'épanouissent librement dans un embellissement de couleurs. Exotique. Envoutante. Harmonieuse et hospitalière. Tahiti, c'est un souvenir qui restera grave au fond de votre cœur.

PACIFICA

Tahiti • Australie
 Fidji • Nouvelle Zélande

Voici un itinéraire complet du Pacifique Sud en 26 jours: \$2.747 incluant: avion, hébergement, transferts, plus de 30 repas, visites et excursions. Demandez notre dépliant détaillé. Dates de départs 14 octobre, 31 mars 1977.

ST-LAURENT et SAGUENAY

SUR LE TOUT NOUVEAU MV ODESSA

Tarifs: \$345, \$445, \$540, \$630, \$750

Une magnifique croisière d'une semaine de Montréal à Québec, St-Pierre et Miquelon, le Rocher Percé, Baguville.

LES ANTILLES

Le soleil, la mer, le ciel bleu

DEUX SEMAINES DE BONHEUR
 Partez de Montréal par avion nolisé et allez vous embarquer sur le nouveau paquebot VERA CRUZ à Montego Bay, en Jamaïque, ou, si vous le préférez, joignez-vous à la croisière à la Barbade.

Départ de Montréal tous les vendredis commençant le 10 décembre, tarifs de \$555. à \$1544.

Les escales: Caracas, La Guaira, Venezuela; Curacao, Willemstad; Aruba, Oranjestad; Cartagena, Colombie; Montego Bay, Jamaïque; Santo Domingo, République Dominicaine; San Juan, Puerto Rico; St-Thomas, Îles Vierges; St-Jean, Antigua; Fort de France, Martinique; Bridgetown, à la Barbade.

Départ spécial pour Noël: 23 décembre.

VOL NOLISÉS - VACANCES DE NOËL

Cuba
 Guadeloupe
 Martinique
 Haïti
 Nassau
 La Barbade

Le Mexique
 Acapulco
 Freeport
 La Jamaïque
 Miami Beach
 Fort Lauderdale

Et plusieurs autres tours dont les départs seront imprimés dès que les nouveaux tarifs aériens seront connus le 15 septembre. Nous vous invitons cependant à vous inscrire dès maintenant, car nous pouvons vous donner la préférence.

SMUGGLERS' NOTCH VERMONT

Pourquoi pas des vacances d'hiver du 19 au 26 décembre? \$299, comprenant transport par autobus de Montréal, 7 nuits d'hôtel, 7 déjeuners américains, 6 diners, 7 jrs de ski, monte-pentes compris, divertissements, taxes et services. Aussi ski de fond, leçons, etc.

BERMUDES ET NASSAU

Joignez-vous à l'un de nos groupes dirigés par M. Charles E. Pelletier (845-8225)

partant de Montréal le 25 septembre pour une croisière d'une semaine à bord du STATENDAM (vers les Bermudes) ou du ROTTERDAM (vers Nassau et Bermudes)

Vous économiserez jusqu'à \$190 car les tarifs sont réduits à \$350 — \$525. Et de plus Travelaide vous offre gratuitement le transport par autobus jusqu'à New York. Et il n'y a pas de pourboire!

SPLENDEURS DE L'ORIENT

Entreprendre un voyage en Extrême Orient, s'avère, au 20^e siècle, une aventure toujours passionnante qui vous plonge dans un monde de contrastes. 25 jours, voyages accompagnés, en français par guides canadiens d'expérience. Japon, Thaïlande, Hong Kong, Singapour, Philippines, Hawaii.

M. Uemel Savard accompagnateur

Tarif, avion et prestations terrestres

10 sept. \$2454
 5 nov. \$2308

MIAMI FIESTA

Spécial d'été à l'Hawaïan Isle & Inn de Miami Beach. Séjournez 7 nuits, n'en payez que 6. Séjournez 14 nuits, n'en payez que 12. Aucun supplément pour la 3^e ou 4^e personne partageant la même chambre! Tarif à partir de \$59.28 par personne en chambre double comprenant 7 nuits de motel, cocktail d'arrivée, spectacle au Tiki Lounge, tennis gratuit, tour de magasinage, sac de plage.

LACHUTE
 LES GALERIES LACHUTE*
 505, chemin Bethanie
 862-3788

BROSSARD
 PLACE PORTOBELLO*
 7360, boul. Taschereau
 672-5353

LONGUEUIL
 PLACE LONGUEUIL*
 1, Place Longueuil
 679-3777

LAVAL
 CENTRE LAVAL*
 Autoroute 15, sortie 6E
 1600, Le Corbusier
 687-0880

PROMENADE
 688-5310

VOYAGES TRAVELAIDE

CENTRE-VILLE**
 1010 ouest,
 rue Sainte-Catherine
 Metro Mt-Royal
 861-7272

CARREFOUR MT-ROYAL**
 4454, rue Saint-Denis
 Metro Mt-Royal
 845-8225

PLAZA ST-HUBERT**
 911 est, rue Beaubien
 Metro Beaubien
 273-7755

ROYAL AIR MAROC

DELTA

NEW AMSTERDAM

OCEANIC

QUEEN ELIZABETH 2

VOYAGES TRAVELAIDE

1600, Le Corbusier
 687-0880

PROMENADE
 688-5310

*Stationnement illimité gratuit
 **Stationnement à l'air libre

LES GALERIES NORMANDIE*
 2634, rue de Salaberry
 331-9271

La garantie immobilière
 TRAVELAIDE
 est offerte par nos bureaux officiels
 identifiés par notre emblème.

E 2 LA PRESSE, MONTREAL, SAMEDI 28 AOUT 1976



L'une de ces hautes montagnes en dents de scie, dominant le paysage de Moorea, à 1,200 mètres d'altitude.

Ces belles vahinés, vêtues de leur paréo multicolores, disent un dernier au revoir au bateau qui s'éloigne de la rive.



nante, l'île, que l'on dit être la plus belle du monde, nous est apparue dénuée d'intérêt lorsque nous en avons fait le tour. Et pour cause. Une pauvre végétation. Et peu de fleurs. En outre, l'aisance n'est pas la caractéristique de l'île. Des bicoques, exception faite de quelques maisons décentes, sans plus, des espaces mal entretenus, bref une impression de tristesse.

Au bord de la route, quelques boutiques artisanales nous offraient des objets soi-disant fabriqués sur place. Ce qui n'empêcha pas un compagnon de voyage de vérifier s'il n'y avait pas quelque part la marque "Made in Japan".

"Ils sont si paresseux, dit-il, que je me demande s'ils travaillent vraiment à ces objets."

Comment pourrait-on blâmer ces gens qui ont besoin de si peu pour vivre? Le climat est tel qu'il invite au farniente. Et c'est une des raisons qui incitent le voyageur à venir se détendre, loin des contraintes vestimentaires, protocolaires, sociales, etc. Ici, on se drapait paréo autour de la taille ou autour du cou, on se pare d'une fleur, et on s'étend au soleil ou à l'ombre d'un palmier.

A l'heure du repas, on pêche quelques poissons ou on tend le bras vers un mangouier, un bananier, un cocotier, et que sais-je encore.

Le cocotier, par exemple, est un arbre aux possibilités multiples. Sa noix offre de l'eau, du lait, de l'assaisonnement, sans compter que son cœur se mange en salade, que sa substance intérieure constitue une friandise — on connaît le coco râpé — et que sa chair séchée, qu'on appelle le copra, est utilisée dans la fabrication du savon, des cosmétiques, de la margarine, etc.

En outre, on cuit un coco en deux et en l'exposant au soleil il s'y dégagera un fond d'huile. En y plantant trois brins d'herbe tressés et en les allumant, on aura ainsi une lampe. Cette forme d'éclairage était en usage dans les îles lointaines il n'y a pas si longtemps.

Moorea la belle

L'île la plus rapprochée de Tahiti est Moorea. On y accède par bateau ou en avion. Vol d'une durée de 10 minutes à bord d'un petit avion à 10 places.

Cette île est l'une des plus spectaculaires que nous ayons vues. Je me suis fait avoir par Moorea! Elle est très belle.

de cette île, dominée par les pics en dents de scie des monts Rotui, Maua Roa, et Tohivea, à 1200 mètres d'altitude. Du haut du Belvédère, nous admirons la magnifique baie de Cook et celle d'Opunohu, où se situe notre hôtel, le Moorea Lagoon. Une suite de bungalows dans le style tahitien, avec toit recouvert de feuilles de palmes séchées.

Moorea et sa mer bleu turquoise et sa vie au ralenti. Une visite au Club Méditerranée nous a ravies. Un club de grande classe, dans un site privilégié.

Après le lunch, nous allions nous promener en mer, à bord d'une pirogue à balancier, jusqu'à l'île faisant face au club. Un havre de repos pour les nageurs, les amateurs de plongée sous-marine, ou les pique-niqueurs.

Une autre distraction des îles, la même chose à Bora Bora, est l'excursion à bord d'un bateau à fond de verre nous permettant d'observer le monde sous-marin. Nous avons eu la chance d'apercevoir des requins entre les récifs de corail. Heureusement que ces monstres n'avaient pas l'idée de monter à la surface.

Le tour de l'île de Moorea nous révélait une flore d'une richesse incroyable.

Toute l'île est un bouquet gigantesque. Jadis, les habitants avaient la coutume d'enterrer leurs morts dans leur jardin. Et c'est pourquoi il n'est pas rare de voir des pierres tombales fleuries avec la même fidélité.

C'est à Moorea que le directeur de notre hôtel nous fit inviter à un "Tamaaraa", un repas tahitien avec danses et tout le rituel qui l'accompagne.

C'était à l'hôtel Aïmea. Et l'animatrice du spectacle, très distinguée, nous initia à tout le cérémonial du repas. En Anglais d'abord, "because les Américains", et en français, en un résumé plutôt succinct le plus souvent.

On nous avait couronné des l'entrée au restaurant. Et à la table, à chaque place, une noix de coco recelant son eau attendait le moment de la dégustation.

Le premier rite nous emmena devant le four creusé dans le sol et recouvert de feuilles de bananiers. Les aliments cuisent sous cette carapace. Suit ensuite la parade des plats, alignés sur des plateaux taillés dans des troncs d'arbres, en forme de pirogues, et cela au rythme d'une musique typiquement tahitienne.

Quant à la saveur de ces mets, que l'on mange avec ses doigts, elle est, à mon sens, assez fade. On aime ou on n'aime pas cette cuisine qui se compose de viande de porc, de poisson cru mariné dans le citron, de bananes grillées, d'un mélange de mangue et de papaye que l'on trempe dans le lait de coco.

Ce que je sais, c'est que nous avions tous très faim au moment de quitter la table. Heureusement que la danse vint nous distraire. C'est-à-dire que nous passions au patio où un groupe de danseurs amateurs nous offraient ces danses traditionnelles, expliquées par notre hôtesse.

Fascinantes, ces danses! Ce mouvement très accentué du bassin, de gauche à droite, et de haut en bas, très rapide, ne manque pas de nous méduser. Encore plus étonnant le fait que des enfants entrent dans la danse aussi facilement que leurs parents.

Papeete, une capitale dynamique

A l'instar des capitales, Papeete est une fourmillement. Le front de mer avec ses bateaux de croisière, ses yachts de luxe, ses navires marchands et autres, est très animé.

Délaissant la ville, pour faire le tour de l'île de Tahiti, promet d'agréables surprises. Du côté est, le sable est noir. Outre le musée Gauguin, nous ferons halte au jardin botanique riche des espèces les plus rares.

Sait-on, par exemple, que l'arbre à pain, pas plus que le cocotier d'ailleurs, n'existait dans l'île avant l'arrivée des Polynésiens?

L'histoire de l'île nous apprend que c'est pour ramener des plants de cet arbre aux Antilles anglaises que le capitaine Blich commanda l'expédition du Bounty, en 1788. L'on se rappellera la révolte qui éclata parmi l'équipage du navire, et qui inspira le film "Mutiny on the Bounty", mettant Marlon Brando en vedette, et dont les extérieurs furent tournés dans la baie de Cook, à Moorea.

Marlon Brando possède un domaine à l'ouest de l'île de Tahiti, là où le sable est blanc. Et il est entouré par de luxueuses villas appartenant aux notables de l'île.

Brando est en outre propriétaire de l'atoll de Tetiaroa, d'une beauté éblouissante dit-on, à 20 minutes d'avion de Tahiti. Sa propriété, ancienne résidence des rois tahitiens, est ouverte au public.

En terminant, j'attire l'attention sur un phénomène assez rare dans nos parcs touristiques.

Partout, en Polynésie française on voit affiché: "Pourboire interdit". Certains pays européens auraient intérêt à pratiquer cette politique.

3420, rue SAINT DENIS
842-1751
GALERIES D'ANJOU
353-7650

1218, rue UNION
866-9381
CARRÉFOUR LAYAL
688-6211

PLACE VERTU
332-4210
FAIRVIEW
694-2343

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

NOËL VIA VIAU

CETTE ANNÉE CHUISSIEZ LE PALMIER COMME ARBRE DE NOËL! ET POUR DES VACANCES DIFFÉRENTES POURQUOI PAS NOËL EN MER.

SS LEONARDO DA VINCI \$925

MS RENAISSANCE \$1145

NOËL À RIO \$1114

VOYAGE EN GRÈCE

La destination européenne par excellence — 23 jours aux sources de la civilisation: ATHÈNES, CAP SOUNION, CORINTHE, NAUPLIE, OLYMPIE (site des premiers Jeux olympiques), PATRAS, DELPHES — croisière à Istanbul, Izmir, Delos, Mykonos, Rhodes, Crète, Santorin — séjour sur la plage à KAVOU-RI.

Le voyage comprend le transport aérien, 52 repas, les transferts, les visites en circuit et l'hébergement en hôtel.

Un voyage de qualité signé Vivia \$1632

MEXIQUE

Le été et l'automne sont l'époque idéale pour visiter le Mexique. Combinez le circuit de Mexico, San Jose et Taxco avec une semaine de détente à Acapulco. 2 semaines \$649

ACAPULCO

La station animée sur le Pacifique

1 semaine \$335 2 semaines \$400

SUNFLIGHT

En plein le soleil que j'aime. Le numéro un des vacances au soleil

FT LAUDERDALE \$263

FREEMPORT \$261

NASSAU \$279

JAMAÏQUE \$339

BARBADE \$299

HAWAII \$591

CROISIÈRE SUNGRUISE AUX BAHAMAS

Miami et Nassau + Freeport

1 semaine à partir de \$383

GUBA UNITOURS

Le pionnier du tourisme à Cuba

Une semaine de rêve dans une île de soleil. Transport aérien, hôtel, trois repas par jour (bière comprise évidemment), activités nocturnes, dégustation de rhum, soirée aux fruits de mer et... la joie de vivre!

5 nuits à Varadero, 2 nuits à la Havane de \$369 à \$389

PACIFIQUE SUD

TAHITI, AUSTRALIE, FIDJI, NOUVELLE-ZÉLANDE

les destinations enchantées.

Voyez Nandi, Sydney, Melbourne, Papeete, etc. Hôtels 1re classe, transport aérien, 30 repas, excursions.

26 jours \$2747

CLUB MÉDITERRANÉE

VIAU EST DIRECTEMENT RELIÉ AU CLUB DE NEW YORK ET PARIS VIA SON TERMINAL ÉLECTRONIQUE POUR VOUS RESERVER LES SENSATIONNELLES VACANCES AU CLUB.

MEXIQUE / PLAYA BLANCA \$491

GUADELOUPE / FORT ROYAL \$470

MARTINIQUE / BOUCANIER \$550

MAROC / AGADIR \$880

ESPAGNE / MARBELLA \$714

CANCUN \$480

Le "Club Med", créateur des vacances tout compris, vous assure un séjour de détente, de sport, d'animation nocturne et le vin y coule toujours à volonté.

EUROPE 76

Circuits du tourisme français

FRANCE - ITALIE - SUISSE \$1195

3 semaines

TOUR D'EUROPE \$1245

3 semaines

ESPAGNE - MAROC - PORTUGAL \$890

3 semaines

Prix de Paris à Paris — Avion en sus

ESPAGNE SKYLARK

L'EUROPE ENSOLEILLÉ DE LA COSTA DEL SOL À PRIX TRÈS ÉTUDIÉS.

Vol direct en Boeing 747, séjour de deux semaines à Torremolinos en hôtel, grand confort, excursion.

Le tout pour seulement \$439

SI VOUS PRÉFÉREZ: 1 semaine à TORREMOLINOS \$599 + 1 semaine au MAROC

Le Maroc est là, à deux pas, traversez le détroit de Gibraltar et visitez le fascinant Maroc en autocar confortable. Voyez Rabat, Casablanca, Marrakesh, la ville impériale de Fez, Meknès, Tanger et sa Casbah.

MIAMI BEACH

La destination préférée des Québécois qui offre l'océan, les palmiers, l'animation et surtout... la Floride!

Nous vous offrons un motel climatisé directement sur la mer, coffeeshop, bar, piscines, tennis.

Possibilité de cuisinette pour un léger supplément.

Avion, transferts et hôtels.

1 semaine \$229

2 semaines \$279

POURQUOI PAYER PLUS CHER

SPÉCIAL CROISIÈRE

Voyage d'une semaine à Nassau et aux Bermudes à bord du luxueux ROTTERDAM ou aux Bermudes avec le STATENDAM. Notre offre spéciale comprend le transport gratuit de Montréal à New York et évidemment tous les repas à bord du bateau qui vous sert d'hôtel.

Départ 25 septembre à partir de \$350

Hâtez-vous de réserver cette croisière exceptionnelle.

VOYAGES DE NOCES

Votre lune de miel doit être le plus beau voyage de votre vie.

Consultez nos experts qui vous suggéreront les meilleures destinations, par exemple.

Les MONTS POCONOS \$285

Une semaine à partir de tout compris

3420, rue SAINT DENIS
842-1751
GALERIES D'ANJOU
353-7650

1218, rue UNION
866-9381
CARRÉFOUR LAYAL
688-6211

PLACE VERTU
332-4210
FAIRVIEW
694-2343

AGENCE DE VOYAGES
VIAU

La pêche en haute mer: un sport captivant ou un attrape-touristes

par Raymond GERVAIS

Quel pêcheur québécois, lors d'un voyage au bord de la mer, n'a pas rêvé d'aller à la pêche au thon, à l'espadon ou encore au requin. Mais une fois arrivé sur le quai, il peut tout simplement changer d'idée en voyant le prix demandé pour ce genre d'excursion et le peu de succès des pêcheurs.

Voyons donc ce qui se passe sur la côte de la Floride, qui à chaque année, attire un grand nombre de Québécois. Les statistiques suivantes proviennent d'une petite enquête menée auprès de résidents de Miami et qui s'adonnent à la pêche de deux à trois fois par semaine. Sur dix sorties en mer, de trois à cinq sont productives. Si chacun des bateaux peut prendre à son bord six pêcheurs et que deux pêcheurs sur six réussissent une capture, nous obtenons une réussite de 33 pour cent par pêcheur. Avec ce faible pourcentage, il n'est pas surprenant que le vacancier hésite avant de déboursier la somme de \$25.00 pour une demi-journée de pêche. Mais après tout, la pêche demeure la pêche. Qui d'entre nous n'a pas pêché une journée complète sur son lac préféré sans obtenir une touche?

Voici donc un petit truc et quelques mises en garde qu'il est bon de connaître avant de se lancer dans la grande aventure de la pêche en mer. Il s'agit de se rendre au quai la veille du départ, ou encore à chaque fois que les bateaux reviennent de la pêche, de noter lequel de ces bateaux obtient le plus de succès et de demander au capitaine ou au pêcheur. Cette question peut à première vue sembler superficielle, mais la réponse apportée à cette question fait la différence entre la capture d'un poisson ou tout simplement d'une balade en mer. Pour les novices de la pêche en mer, je dirais que vous avez de bonnes chances de revenir avec une prise si le capitaine répond qu'il va pêcher dans le Gulf Stream. Un bon moyen de savoir si vous pêcher dans le Gulf Stream, regardez la mer, habituellement

elle passe du bleu azur au bleu foncé.

L'hiver dernier, je me suis rendu à Miami en compagnie de ma femme, pour un séjour d'une semaine. Et nous avons évidemment en tête d'aller faire une excursion de pêche en haute mer. Après avoir fait le tour des bateaux pour comparer les résultats de chacun, nous choisissons le "Duchess" qui avait réussi à prendre deux requins de taille respectable. Nous réservons donc pour le lendemain après-midi. Le lendemain, quelle n'est pas notre surprise de voir notre bateau avec deux autres prises, un espadon et un requin-marteau. Puis nous partons à notre tour, et revenons vers la fin de l'après-midi avec deux requins-marteaux, dont un de 7 pieds et pesant 90 livres. Le crédit de cette prise va à ma femme, qui à elle seule a réussi à l'amener au bateau. L'autre requin appartient à un Américain qui pêche sur le même bateau que nous. Chose curieuse, nous sommes le seul bateau à entrer au port avec des poissons!

Les prix
Le prix ne varie que très peu d'un endroit à l'autre. Habituellement une demi-journée de pêche coûte \$25.00 par personne. Ces prix sont à mon avis raisonnables, en autant naturellement que l'on vous amène pêcher où il y a du poisson.

Si dame chance vous sourit, il est normal que vous songiez à faire empailler votre trophée. Néanmoins, il est très important de savoir à combien se chiffre la facture totale, pour ne pas avoir de mauvaise surprise, lorsque vous recevez votre trophée chez vous. Tout d'abord, il faut de trois à six mois au taxidermiste pour accomplir le travail. Le prix varie d'après la longueur du poisson. Pour notre requin-marteau, le prix demandé par le taxidermiste était de \$349. Pour notre requin à Montréal, nous avons reçu une confirmation du taxidermiste, avec une note nous indiquant que les frais

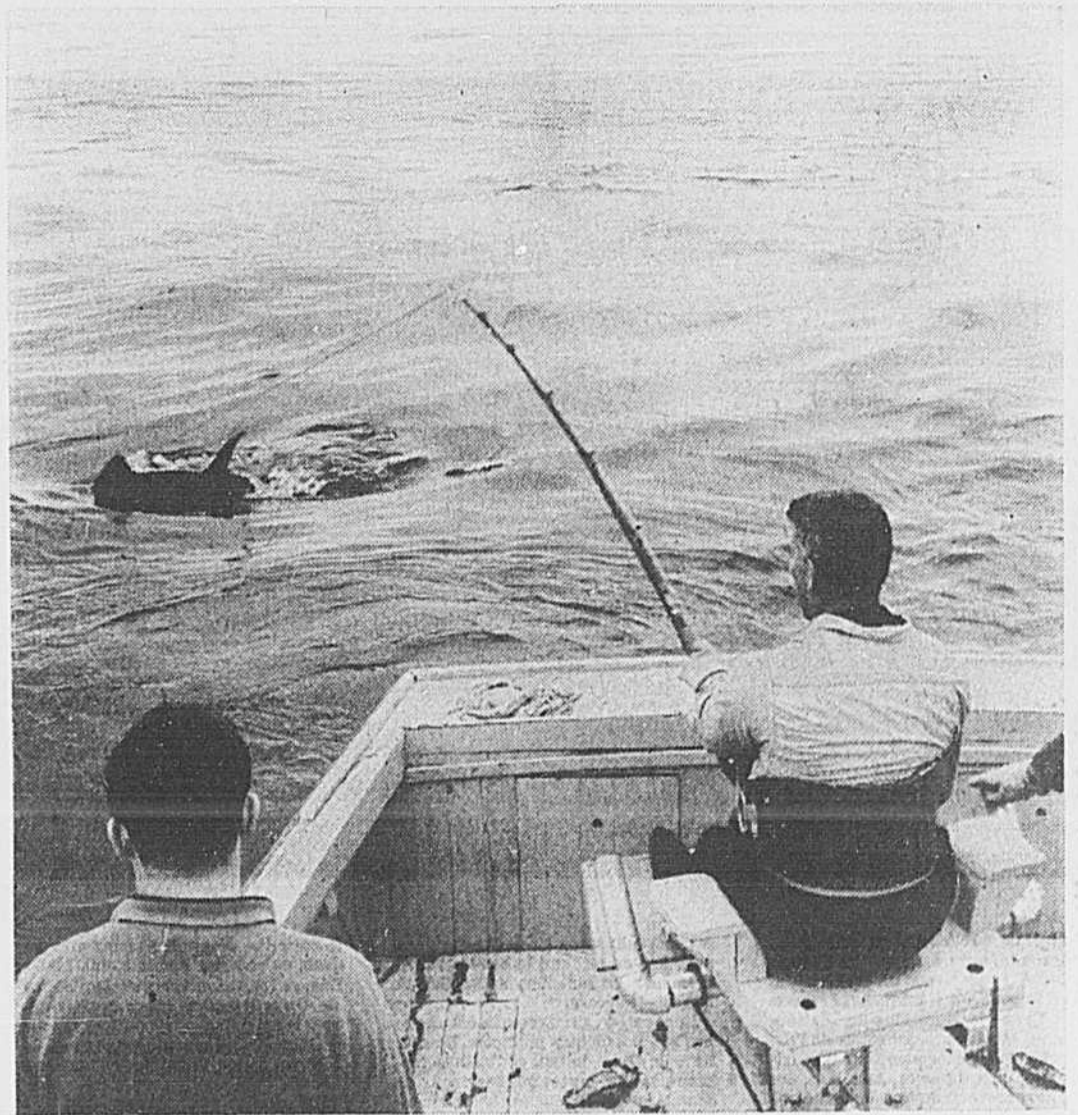
de transport étaient de \$56.35 et de \$17.45 pour l'emballage et l'assurance, pour un total de \$122.80. Le prix de notre poisson est passé de \$349 à \$122.80 comme par enchantement. Ce qui est loin de faire notre affaire, mais nous acceptons bon gré mal gré. Finalement, cinq mois après le jour de la capture du requin, notre courtier nous avise que le poisson est arrivé à Dorval.

Surprise à notre arrivée à l'aéroport, nous devons déboursier un autre \$133.20 "because" monsieur le requin s'est payé un billet d'avion Miami-Montréal. Nous voilà rendu à \$556.60 pour le requin. Mais ce n'est pas fini. Nous devons passer par la douane et faire estampiller les déclarations d'usages. Et, voilà une autre surprise, notre requin a maintenant une valeur marchande, étant considéré comme un achat fait aux États-Unis, ce qui signifie que nous devons payer \$75.84 de douane. Bon, finalement nous prenons possession du poisson, il est très beau et également très cher.

Il nous coûte maintenant \$631.4 et si j'ajoute à cela les \$50.00 pour l'excursion de pêche pour deux personnes et les \$10.00 de pourboire laissés au capitaine et à son second, notre poisson nous revient à \$691.4 exactement. Le prix d'un autre voyage à Miami quoi!

Nous ne regrettons rien, car nous avons un magnifique trophée dans notre boudoir, mais à l'avenir, je me garderais bien de faire empailler nos poissons.

A ceux qui auraient l'intention de faire un voyage de pêche en mer, pensez-y bien avant de faire empailler votre trophée, car vous pouvez facilement dépenser de \$300 à \$800 pour voir votre poisson fixé au mur de votre sous-sol.



Et il n'y a pas que la Floride pour offrir de bonnes conditions de pêche en haute mer. Ainsi, cette photo a été prise à Terre-Neuve, dans la baie Conception.

Une traversée en voilier pour adultes!

Il semble que l'élan, encore tout jeune, pris en voile au Québec ces dernières années, en a lancé plus d'un à l'extérieur de nos eaux nationales. Plusieurs ont déjà renoué avec la bonne vieille France en faisant le chemin à l'inverse de celui fait par Jacques Cartier ou encore en allant naviguer en Bretagne dans des centres bien connus.

D'autres ont goûté les joies de la croisière dans les eaux méditerranéennes et antillaises, et plusieurs se promettent de faire le tour du monde un jour. S'inscrivant dans cette nouvelle vague de voyages et d'aventures, Tourbee toujours à l'affût d'idées nouvelles a organisé cet automne une croisière communément appelée une "transat" qui partira de Las Palmas aux Canaries pour Fort de France en Martinique. Ceci sera sur un Brise de Mer 31, sloop de 31 pieds pouvant coucher 6 personnes, admirable bateau

dont la construction a été pensée en fonction de longues traversées. Cette croisière suit une des routes les plus utilisées entre l'Europe et l'Amérique car toute la traversée se fait aux allures portantes, c'est-à-dire "vent dans le cul". Ce qui signifie une traversée en général sans problème, navigation simple et relaxe sous des latitudes élémentaires. Chaque année, des centaines de bateaux de plaisance partent des Canaries ou des îles du Cap Vert pour se rendre dans les Antilles en suivant cette route toute désignée par des vents réguliers, des courants, favorables et un climat superbe; à tel point qu'on la nomme ironiquement le "boulevard des Alizés".

D'une durée de 21 à 28 jours, la traversée débute le 15 novembre et est ouverte à tous et toutes les intéressés (s) qui se sentent capables d'entre-

prendre un tel voyage, qui ne nécessite pas forcément une expérience préalable en voile. Tourbee assurera le transport par avion de Montréal à Las Palmas, et de Fort de France à Montréal. C'est donc sans contredit une expérience unique que plusieurs rêvent de faire un jour.

Pour toute information supplémentaire, il s'agit de communiquer avec les bureaux de Tourbee.

Retour du Trillium à Toronto

Le Trillium sert de nouveau. Autrefois, il conduisait les résidents et les visiteurs loin du va-et-vient constant du centre-ville de Toronto vers la tranquillité des îles situées dans le port de cette même ville.

Mais en 1957, le fier bateau-passeur d'antan qui avait pris de la bouteille fut mis à la retraite et alla mouiller dans une lagune environnante. Il est resté là à pourrir, jusqu'au mois d'octobre 1974, date où on entreprit de réintégrer le vieux retraité dans son poste prestigieux d'antan.

Les architectes en navigation ont examiné le bateau de la proue à la poupe et conclurent que même si la supercharpente avait été endommagée par la nature, la coque paraissait encore solide. Après une étude méthodique accompagnée de nombreuses photographies, l'ancienne supercharpente fut démontée et remplacée par une reproduction solide.

On rejeta une suggestion voulant transformer le Trillium en un restaurant flottant, et ses promoteurs décidèrent qu'il servirait à nouveau de bateau-passeur.

À l'origine, ce bateau de 150 pieds fonctionnait à la vapeur qui actionnait deux roues à aubes situées sur les côtés, mais lors de sa restauration, on décida de la convertir à la force diesel.

Les passagers du Trillium, qui a repris son service depuis la mi-mai, peuvent regarder fonctionner le moteur qui actionne les roues sur le premier pont. Un parapet de cuivre brillant surplombe la partie adjacente aux roues à aubes. Tous les cadrons et les autres instruments de cuivre ont été remplacés par des modèles d'environ 1910, c'est-à-dire l'année où le bateau-passeur fut construit.

Une particularité des roues à aubes: leurs palettes peuvent être articulées. Autrement dit, on peut en modifier l'angle d'orientation pour que le bateau s'adapte aux mouvements des vagues sur le lac Ontario.

Le Trillium peut être noisé du lundi au samedi inclusivement. Le dimanche, il est réservé au transport du public jusqu'à Centre Island, un parc et lieu récréatif dans le port de Toronto. Le Trillium peut prendre 1,000 passagers à son

bord et atteindre une vitesse maximale de 10 nœuds.

Le tarif minimum d'affrètement du Trillium est de \$250 l'heure pour une croisière de deux heures au moins. Les intéressés peuvent organiser une danse et faire servir des rafraichissements à bord. Une croisière typique conduira les visiteurs dans le port, au-delà de la Place Ontario, un autre lieu récréatif populaire, et du terrain d'exposition. Le nombre de passagers est limité à 500 pour les croisières.

La traversée du dimanche à l'île dure de huit à dix minutes, et les visiteurs doivent compter deux heures au moins pour la visite des 610 acres.

Le prix du billet aller-retour suffit à vous ramener dans le bon vieux temps: 75 cents pour les adultes et 10 cents pour les enfants.

Pour tout renseignement sur le Trillium, adressez-vous au Convention and Tourist Bureau de Metropolitan Toronto, 85 Richmond Street West, Toronto, Ontario.

Un musée dans le bois

Il existe, sur l'île de Vancouver, en Colombie-Britannique, un musée auquel s'appliquent tous les qualificatifs sauf ceux de poussiéreux et conventionnel. C'est un musée à ciel ouvert, couvert à l'intérieur de douzaines d'acres, consacré à l'une des industries maitresses de la province, l'exploitation forestière.

On a déjà dit que l'industrie forestière représentait 50 p. cent du produit national

brut de la Colombie-Britannique. Quelle que soit l'exactitude de cette affirmation de nos jours, il est indéniable que l'industrie forestière a joué un rôle capital dans l'histoire de la Colombie-Britannique.

Implanté au coeur du pays du bois, le musée forestier de la Colombie-Britannique se trouve à un mille de Duncan, ville bourdonnante d'activité située à environ une demi-heure de voiture de

Victoria, la capitale provinciale. La route qui y conduit est l'une des plus spectaculaires au Canada, en particulier la promenade Malahat du sommet de laquelle on peut apercevoir les montagnes olympiques qui se dressent du côté américain de la frontière, celles qui plissent la partie continentale de la Colombie-Britannique, de même que les îles Gulf qui parsèment le détroit de George.

NOUS SOMMES LES PIONNIERS DE LA ROULOTTE MOTORISÉE.



GRATUIT — GRATUIT — GRATUIT — GRATUIT

LEBLANC Inc.

ENTREPOSAGE DE NOVEMBRE 76 A MAI 77 POUR TOUT VEHICULE RECREATIF SUR LEQUEL NOUS EFFECTUONS \$100 DE REPARATIONS ET PLUS

Centre de Roulottes motorisées 1940, boul. des Laurentides

PONT-VIAU, LAVAL 663-7941

AGENCE DE VOYAGES MONTAMBAULT INC.

<p>Célibataire?</p> <p>Vous prévoyez un voyage au soleil?</p> <p>Les vacances SHAZAN de SkyLark sont pour vous!</p> <p>Vacances d'action remplies d'avantages, spécialement conçues pour les moins de 30 ans — Nassau, Freeport, Floride, Espagne, et Maroc. Il n'y a pas de supplément pour chambre individuelle car nous vous garantissons le portage d'une chambre!</p> <p>Pour de plus amples renseignements, demandez votre brochure SHAZAN. 75-01-50243</p>	<p>GOLF AU PORTUGAL</p> <p>2 nuits à Lisbonne. Hôtel Sheraton, petit déjeuner continental. 7 nuits en Algarve. Hôtel Penina, 5 étoiles, golf 18 trous championship (en demi-pension et golf illimité). Prix sur la base de 40 personnes comprenant: avion, transferts, repas indiqués, manutention des bagages, tennis, excursion surprise, voyage accompagné de Montréal à Montréal, par un excellent golfier et escorte d'expérience.</p> <p>\$499</p> <p>PRIX BASE DOUBLE. RÉSERVEZ TÔT. PLACES LIMITÉES.</p>	<p>SS OCEANIC</p> <p>Croisières en groupe accompagnées de Montréal</p> <p>3 JANVIER 1978 (11 jours) St-Thomé - Ste-Martin - Ste-Croix - Curaçao - Aruba \$725 et plus</p> <p>14 JANVIER (10 jours) San Juan - St-Thomas - Curaçao - Aruba \$680</p> <p>24 JANVIER (14 jours) San Juan - St-Thomas - Martinique - Granada - La Guayra - Aruba - Haiti \$950</p> <p>8 FÉVRIER (16 jours) St-Thomas - La Guayra - Aruba - Curaçao - Grenade - St-Martin - Nassau \$1140</p> <p>24 FÉVRIER (15 jours) St-Thomas - La Guayra - Curaçao - Aruba - Sint-Martin - Nassau \$950</p> <p>11 MARS (12 jours) San Juan, St-Thomas, Aruba, Curaçao, Venezuela, Haiti \$815 et plus</p>	<p>AVIATEURS</p> <p>NOËL EN COLOMBIE</p> <p>22 déc. au 5 janvier</p> <p>Vol Nordair sans escales. Séjour à Santa Martha, Hôtel Irotema, sur la plage avec piscine.</p> <p>PRIX \$699 base double incluant transferts, hôtel 13 nuits, petit déjeuner américain, ainsi qu'un tour de ville.</p> <p>NOËL EN RUSSIE</p> <p>23 déc. au 5 janvier 77</p> <p>MOSCOU, VLADIMIR, SUZDAL, LENINGRAD</p> <p>Hôtel et menu 1re classe</p> <p>5 billets de théâtre</p> <p>Reveillon et visites en ville \$980</p> <p>Croisières d'automne SS Oceanic</p>	<p>NOËL</p> <p>Croisières en groupe</p> <p>SS LEONARDO DA VINCI</p> <p>24 DEC. \$925 et plus</p> <p>CLUB MÉDITERRANÉE</p> <p>1 SEMAINE</p> <p>Caravelle Guadeloupe \$535 — \$600</p> <p>Fort-Royal Guadeloupe \$470 — \$525</p> <p>Boucanier Martinique \$550 — \$615</p> <p>Cancun \$480</p> <p>Prix réduit à compter du 11 sept.</p> <p>MONBAULTOURS LA GRÈCE</p> <p>2 semaines \$580</p> <p>3 semaines \$725 plus avion</p>	
<p>CHOMEDEY</p> <p>1991 ouest, boul. ST-MARTIN LAVAL</p> <p>TÉL.: 681-2533</p> <p>MADELINE COMPAGNA DANIELLE ROULEAU</p>		<p>VOYAGES MONTAMBAULT</p> <p>PERMIS 50200</p> <p>PONT-VIAU</p> <p>512, boul. des LAURENTIDES</p> <p>Tél.: 688-1738 688-3885</p> <p>Madeleine Montambault, Constantin Denise, Roger, Linda</p>		<p>SAINT-EUSTACHE</p> <p>350, PLACE SAUVÉ</p> <p>Tél.: 827-4761</p> <p>Marie-Josée Magnin Louise Martineau</p>	

TOTAL VOYAGES

HEURES D'AFFAIRES: Lundi, mercredi, vendredi 9h00 à 18h00; mardi et jeudi 9h00 à 21h00; samedi 11h00 à 15h00

361 EST, BOUL. HENRI-BOURASSA, Coin Saint-Denis, Montréal. Tél. 382-3483. Permis 50172. IATA

<p>SOLEIL DE FIN DE SAISON SEPTEMBRE/OCTOBRE</p> <p>Vacances-appartement</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>1 sem.</td> <td>2 sem.</td> </tr> <tr> <td>Sheraton Beach \$229</td> <td>\$289</td> </tr> <tr> <td>Beach Club 239</td> <td>319</td> </tr> <tr> <td>Freeport Inn 261</td> <td>339</td> </tr> <tr> <td>Grosvenor Court 277</td> <td>349</td> </tr> <tr> <td>Regency 289</td> <td>369</td> </tr> <tr> <td>Sunhaven 309</td> <td>399</td> </tr> <tr> <td>Club Del Sol 329</td> <td>369</td> </tr> <tr> <td>Montego Bay Club 349</td> <td>450</td> </tr> <tr> <td>Copatel 389</td> <td>450</td> </tr> <tr> <td>Marina 410</td> <td>579</td> </tr> </table> <p>Waikiki Surf UNITOURS CUBA 1 semaine à partir de \$369 3 repas par jour</p>	1 sem.	2 sem.	Sheraton Beach \$229	\$289	Beach Club 239	319	Freeport Inn 261	339	Grosvenor Court 277	349	Regency 289	369	Sunhaven 309	399	Club Del Sol 329	369	Montego Bay Club 349	450	Copatel 389	450	Marina 410	579	<p>Vacances hôtel</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>Petits déjeuners</td> <td>1 sem.</td> <td>2 sem.</td> </tr> <tr> <td>Château By The Sea (vol de nuit, aucun repas)</td> <td>\$196</td> <td>\$238</td> </tr> <tr> <td>Gulf Ocean Mile</td> <td>263</td> <td>333</td> </tr> <tr> <td>Holiday Inn Acapulco (Aucun repas)</td> <td>299</td> <td>389</td> </tr> <tr> <td>Ambassador</td> <td>277</td> <td>359</td> </tr> <tr> <td>Holiday Inn</td> <td>299</td> <td>389</td> </tr> <tr> <td>Southern Palms</td> <td>379</td> <td>489</td> </tr> <tr> <td>Holiday Inn aucun repas</td> <td>389</td> <td>479</td> </tr> <tr> <td>Casa Montego (2 repas)</td> <td>359</td> <td>389</td> </tr> <tr> <td>NOVOTEL (Aucun repas)</td> <td>420</td> <td>545</td> </tr> <tr> <td>Catalou (2 repas)</td> <td>435</td> <td>575</td> </tr> <tr> <td>Outrigger</td> <td>650</td> <td>650</td> </tr> </table>	Petits déjeuners	1 sem.	2 sem.	Château By The Sea (vol de nuit, aucun repas)	\$196	\$238	Gulf Ocean Mile	263	333	Holiday Inn Acapulco (Aucun repas)	299	389	Ambassador	277	359	Holiday Inn	299	389	Southern Palms	379	489	Holiday Inn aucun repas	389	479	Casa Montego (2 repas)	359	389	NOVOTEL (Aucun repas)	420	545	Catalou (2 repas)	435	575	Outrigger	650	650
1 sem.	2 sem.																																																										
Sheraton Beach \$229	\$289																																																										
Beach Club 239	319																																																										
Freeport Inn 261	339																																																										
Grosvenor Court 277	349																																																										
Regency 289	369																																																										
Sunhaven 309	399																																																										
Club Del Sol 329	369																																																										
Montego Bay Club 349	450																																																										
Copatel 389	450																																																										
Marina 410	579																																																										
Petits déjeuners	1 sem.	2 sem.																																																									
Château By The Sea (vol de nuit, aucun repas)	\$196	\$238																																																									
Gulf Ocean Mile	263	333																																																									
Holiday Inn Acapulco (Aucun repas)	299	389																																																									
Ambassador	277	359																																																									
Holiday Inn	299	389																																																									
Southern Palms	379	489																																																									
Holiday Inn aucun repas	389	479																																																									
Casa Montego (2 repas)	359	389																																																									
NOVOTEL (Aucun repas)	420	545																																																									
Catalou (2 repas)	435	575																																																									
Outrigger	650	650																																																									
<p>GRANDS VOYAGES D'AUTOMNE</p> <p>LONDRES: Avion, hôtel, spectacles (Réservations 60 jours à l'avance) 2 sem. à partir de \$434</p> <p>Orient 1976 16 sept. au 8 oct. et 5 au 26 nov. TOKYO — KAMAKURA — HAKONE — KYOTO — OSAKA — HONG KONG — BANGKOK — BALI — SINGAPOUR — MANILLE — HAWAII \$2068</p> <p>Voyage accompagné, incluant la majorité des repas en cours de route 1 nuit à San Francisco</p> <p>AU PAYS DES DIEUX ET DES HOMMES</p> <p>EGYPTE — JORDANIE — ISRAËL — GRÈCE</p> <p>23 jours, départ de Montréal, 2 repas par jour, guides expérimentés. Départs: 11 et 25 septembre, 16 et 30 octobre, 13 et 27 novembre et 11 décembre.</p> <p style="text-align: right;">\$1711</p> <p>TOUT INCLUS DE MONTRÉAL</p> <p>EGYPTE ET YOUGOSLAVIE</p> <p>9 jours de Toronto du 2 au 11 novembre 1976</p> <p>4 nuits au Caire — Hôtel de première classe. Excursion facultative à Louxor en avion. 4 nuits à Dubrovnik — hôtel de luxe, 2 repas par jour partout.</p> <p>Tout inclus de Toronto formule vol nolisé ABC</p> <p>Réservations 60 jours à l'avance. \$599</p>																																																											

Demandez nos vols de nuit pour Miami, nos tarifs spéciaux pour Hong Kong. Tarifs vols nolisés 14 à 45 jours pour Londres. Nos croisières d'automne et d'hiver.

382-2429 RÉSERVEZ IMMÉDIATEMENT 382-3483

•PUBLI REPORTAGE

L'ODESSA, un navire de croisière aux ponts spacieux et dotés de salons élégants

Les vacanciers à bord de l'Odessa effectuant pour la plupart leur première croisière ne tarissent pas d'éloges sur les plaisirs de la vie à bord. C'est d'ailleurs le navire de croisière le plus moderne des mers de l'Amérique du Nord, alliant la conception technique scandinave au charme de la Russie.

Les constructeurs danois y ont aménagé plusieurs salons plus élégants les uns que les autres dotés de bars et une salle de cinéma très moderne. Et bien entendu, des ponts extérieurs pour les activités sportives, la piscine, les bains de soleil et les saunas.

Toutes les cabines, bien spacieuses, donnent sur l'extérieur et offrent deux lits continentaux et une grande salle de bain. A part certaines cabines de grand luxe, les tarifs varient selon l'emplacement de la cabine.

Il faut relever que le personnel russe de l'Odessa s'est dépensé pour introduire diverses innovations en vue d'améliorer constamment les plaisirs et les divertissements des vacanciers recherchant une évacuation agréable tout au long de leur croisière. Pour cela, ils se sont particulièrement attachés au raffinement de la cuisine servie à bord pouvant répondre aux exigences de nombreux gourmets. Déjà, dès le petit déjeuner, la variété du menu ne manque pas d'attiser les appétits. Des déjeuners et des dîners élaborés sont là pour satisfaire les amateurs de fine cuisine avec diverses spécialités russes comprenant le caviar et la vodka. Des 11h le soir c'est le buffet de minuit avec le servi-

ce de crevettes, queues de homard et toutes ces présentations appétissantes, suivi plus tard à 2h30 du matin par le buffet-pizzas arrosé d'un champagne pétillant de la Géorgie.

C'est décidément une expérience à ne pas manquer!

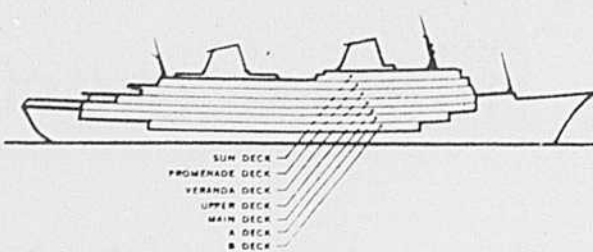
D'autant plus que le personnel à bord de l'Odessa contribue par ses talents divers au programme de divertissement par un spectacle spécial "Une nuit mémorable à la russe" à l'intention des passagers. Vladimir, le maître de cérémonie (l'un des 16 Vladimir à bord) apporte son entrain à la narration de ce spectacle ou défient, tour à tour, les danseurs ukrainiens, les chanteurs gitans, les joueurs de balalaïka dans une vive ambiance de rires qui fusent à la narration des drôleries du folklore russe.

Nos navires modernes de croisière diffèrent totalement dans leur structure générale des anciens paquebots, ce qui fait que les vacanciers peuvent éprouver quelques difficultés pour effectuer convenablement leur réservation. Voici quelques renseignements à ce sujet.

Tout d'abord, les navires de croisière en Amérique du Nord présentent en général, une certaine similitude dans leur structure et dans leur aménagement ce qui facilite les choses. Ils sont dotés de stabilisateurs et sont entièrement climatisés. De plus, la classe unique offre à tous les passagers les mêmes avantages et agréments.

Bien qu'il importe peu que la cabine à réserver soit à bord ou à tribord, il demeure que le passager est intéressé à

Des suggestions pour vos réservations à bord.



connaître à l'avance l'emplacement et l'aménagement intérieur.

Les plans montrent que les cabines à bord des navires actuels sont uniformément conçues et aménagées. Il est vrai que certaines compagnies offrent un plus grand nombre de cabines extérieures avec hublots, deux lits continentaux, une salle de bain privée, de vastes garde-robes, un réglage de la climatisation dans la cabine et d'autres avantages. Sur d'autres navires, l'on trouvera la musique d'ambiance en stéréophonie, un lit superposé lors que requis et un service de boissons gazeuses et de glaçons dans la cabine.

Il se trouve aussi que des navires peuvent offrir des cabines ne donnant pas sur l'extérieur (sans hublots) à des

tarifs plus modiques. Il existe bien entendu des cabines de grand luxe dont l'aménagement comprend un petit salon, une salle de bain de belles dimensions avec baignoire, deux hublots pour le moins et même un petit réfrigérateur.

Pour les passagers d'un certain âge, il est préférable de réserver une cabine non loin des ascenseurs pour éviter ainsi les escaliers parfois difficiles à utiliser en mer. Les couche-tard, eux, rechercheront une cabine attenante aux salons réservés à la vie nocturne à bord. Il y a encore les passagers aimant faire la grasse matinée; à ceux-là il est conseillé de réserver une cabine des ponts inférieurs, pour plus de tranquillité, loin des allées et venues des passagers matinaux.

A l'aide des plans dont il dispose, votre agent de voyages pourra valablement vous conseiller sur la réservation qu'il convient de faire à bord du navire de votre choix.

Le profil ci-haut d'un paquebot montre les différents ponts, depuis le pont-solarium supérieur jusqu'au pont B inférieur. C'est au pont supérieur que les passagers pourront profiter des bains de soleil et des diverses activités sportives.

Directement au-dessous, c'est le pont-promenade où les passagers prennent plaisir à leur randonnée quotidienne

tonifiante. C'est à ce pont que l'on trouve généralement la piscine, un service de bar avec des tables pour le buffet en plein air. Certains navires utilisent le pont-promenade pour les barbecues et les soirées dansantes sous les étoiles lors des escales.

Le pont "véranda" regroupe la plupart des salons, salles de jeux, divers bars-salons, deux bibliothèques et les boutiques du bord. Au-dessous, ce sont les salles à manger, la salle de cinéma, le bureau du commissaire de bord et le comptoir pour les diverses excursions organisées aux escales. En outre, les passagers ont à leur disposition des salles de jeux destinées aux enfants, une buanderie, un gymnase avec saunas et généralement une salle d'hôpital et de soins infirmiers.

Il importe également de se renseigner à l'avance au sujet de questions telles que les pourboires, la tenue de soirée de rigueur pour certaines réunions et le service des repas. La plupart des navires de croisière offrent deux repas complets accompagnés du bouillon matinal, du thé de l'après-midi et du buffet de minuit dont l'extravagance est toujours appréciée par les passagers de tout âge. Sur certains navires, le petit déjeuner continental peut être servi à la cabine aux passagers désirant récupérer des extravagances de la veille.

Destination Voyage

328, 3e Avenue, VILLE LASALLE

Tél. 363-5555

Robert TREMBLAY
Gerard SIMONIN
Permis No 75 01 50506

LES VOYAGES

hone

Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 65 ans

1460, AV. UNION Tél.: 845-8221
Montréal H3A 2B8 — Le métro à notre porte — Station McGill/Union

Bureau ouvert tous les jours de 9h 30 à 18h
le jeudi jusqu'à 21h — Ferme samedi

Permis No 50178

voyages SELECT Itée.

Permis No 50277

620 RUE CATHCART, SUITE 504,
Montréal H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345
Station Metro McGill

Ouvert de 9h à 6h du lundi au vendredi

agence de voyages

GINGRAS

GINGRAS LTEE

3587, av. PAPINEAU
MONTREAL 135
Tél.: 526-2511

PERMIS NO 50147

VOYAGES

PANORAMA INC.

TOUR DE LA BOURSE
PLACE VICTORIA

Tél.: 866-8856

CROISIÈRES SPÉCIALES POUR SEPTEMBRE À BORD DE L'ODESSA!

Une occasion unique offerte par TOURS MONTROYAL de participer à une croisière hors série et exclusive à bord du paquebot M V ODESSA, le plus nouveau et le plus luxueux navire de croisière de la BLACK SEA SHIPPING Co 626 passagers — 14.000 tonnes

LA "BERMUDES" BASE MER AIR, le 11 sept. (8 jours)
La descente du ST LAURENT de MONTREAL, les BERMUDES ST-DOMINGUE, République dominicaine. Retour direct à MONTREAL par avion.
Prix à compter de: 590 can.

LA "CUBA" BASE AIR MER, le 18 sept. (9 jours)
MONTREAL à ST-DOMINGUE par avion, GRAND CAYMAN, CUBA (Santiago et La Havane). Retour de la croisière à NEW-YORK. Autocar CHARTER de NEW-YORK à MONTREAL.
Prix à compter de: 705 can.

LA "MAXI" croisière complète sur MER 5 PORTS le 11 septembre (15 jours)
La descente du ST LAURENT de MONTREAL, Escapes aux BERMUDES ST-DOMINGUE, GRAND CAYMAN et CUBA (Santiago et La Havane). Retour de la croisière à NEW-YORK. Autocar CHARTER de NEW-YORK à MONTREAL.
Prix à compter de: 790 can.

Consultez votre agent de voyages

CONSULTEZ L'UN DES AGENTS DE VOYAGES MENTIONNÉS DANS CETTE PAGE

Permis No 75-01-50147

VOYAGES FLEURY

10339, BOUL. SAINT-LAURENT SUITE 3
382-4010 ou 731-3142

AMERICAN EXPRESS Agence de voyages

Permis No 50196

TÉL. 861-3611

1200 RUE PEEL
MONTREAL H3B 2T7

AGENCE DE VOYAGES

MEADOWS

751, Square Victoria
Montréal, Québec.

Tél.: 849-1243

361 EST BOUL. HENRI-BOURASSA, PRES SAINT-DENIS

TOTAL VOYAGES

382-2429 **RESERVEZ MAINTENANT** 382-3483

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE

EDIFICE LASALLE, 575 est, rue Sainte-Catherine, Suite 101, Montréal.

FACE AU METRO BERRI-DE-MONTIGNY 288-7107 PERMIS NO 50186

Pour vous conseiller
SUZANNE BROSSARD — JACQUES — JEANNE — L. BROSSARD
ANGELE BROSSARD — HELENE DAGENAIS et JEAN RHEAUME

agence de voyage

GINGRAS

1966, boul. GRAHAM, MONTREAL 305, Tél. 735-2702

Permis No 50147

VOUS POUVEZ FAIRE CONFIANCE A L'AGENCE DE

Voyages Eaton

Permis d'opération 50279

Eaton Centre-ville Sixième étage 842-9331

Pointe-Claire Centre commercial Fairview 697-6420

Anjou Les Galeries d'Anjou 353-4411

Laval Carrefour Laval 687-1470

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.

1255, rue University, suite 220
Tél.: 861-2485
Montréal, Que., H3B 3W9

LA MAISON AUX MILLIERS DE REFERENCES
Permis 50430

AGENCE DE VOYAGES DU TOURING CLUB MONTREAL INC.

Permis No 75-01-50308

- 1401, McGill College, Montreal 288-7111
- 1950, boul. de la Concorde, Laval 669-0823

AGENCE DE VOYAGES ATLAS

1821 est, rue Sherbrooke
Montréal H2K 1B4
Tél.: 527-8881

AGENCE DE VOYAGES LICENCIÉE — PERMIS NO 75 01 50316

AGENCE DE VOYAGES

altitude inc.

2085, boul. de Salaberry,
Édifice Bourgie, coin Pasteur
Tél: 332-1970

Succ: 1233, rue de la Montagne, 866-4666
PERMIS — 75-01-50321

Les Etats de Washington et de l'Oregon

Au pays des cent filles à marier

PAR PIERRE VINCENT

Impossible d'y trouver quelqu'un au travail, un jour férié: les citoyens de l'Etat de Washington, tout de suite au sud de la Colombie-Britannique, se plaisent à croire qu'ils habitent la terre la plus abondamment pourvue de ressources récréatives, et tout le monde se fait un devoir d'exploiter au maximum ces ressources.

A Seattle, la petite "métropole" d'un million d'habitants, par exemple, les "gens bien" n'ont pas deux voitures à la porte, comme ailleurs aux Etats-Unis, mais deux yachts.

L'Etat de Washington compte plus d'une centaine de parcs aménagés par les autorités, dans lesquels les vacanciers s'adonnent principalement à la chasse, à la pêche, au ski et aux joies des promenades en bateau.

Cependant, avant de laisser les vacanciers étrangers sombrer dans le plus bel enthousiasme, les gens de Washington reconnaissent qu'il faut faire une petite mise en garde à propos de leur paradis: le soleil ne brille pas souvent dans ces lieux presque toujours gris, et les vacanciers avertis ne rêvent pas trop bronzer ou se baigner dans ce paradis.

En revanche, les fils des "cent filles mariées" de l'époque insistent sur la multitude d'autres activités récréatives:

la chasse aux cerfs, aux élans et aux ours, ainsi qu'aux caribous et même parfois aux ours gris d'Amérique (grizzly); le ski d'octobre à juillet en haute montagne; l'observation des oiseaux, et particulièrement des oies sauvages; la récolte des palourdes (clams) sur les plages publiques; les grottes dans les glaciers du mont Rainier et toutes les surprises que la nature peut nous y réserver; la pêche du saumon du Pacifique; la visite de Spokane, une ville devenue soudainement plus belle depuis Expo 74; les paysages du Columbia, qui traverse l'Etat de la Colombie-Britannique jusque dans le Pacifique, près de Vancouver, tout à fait dans le sud de l'Etat; les vallées où poussent les poires et les pommes et où vivent la plupart des quelque 25.000 amérindiens de l'Etat.

Mais, bien sûr, il faudrait deux bonnes semaines de vacances pour arriver à se faire une petite idée des principales attractions récréatives de l'Etat de Washington. Ou il faudrait habiter cet Etat en permanence, et disposer de longs week-ends.

Et il est bien possible qu'à l'instar de bien d'autres vacanciers pressés (ô paradoxe!), vous n'avez le temps que de vous arrêter à Seattle. Ce qui ne sera évidemment pas le pire des malheurs de votre vie.

Déjà, au 19e siècle, Seattle avait la réputation d'être une étape sur la route des chercheurs d'or, et aujourd'hui, la capitale de l'Etat ne sert bien souvent que de halte aux touristes à la recherche d'un San Francisco, d'un Los Angeles, d'un Disneyland, ou d'un San Diego.

En peu de temps, à Seattle, s'il ne pleut pas, il faut d'abord monter dans la grande tour, la "Space Needle", vestige d'Expo 62, d'où l'on repèrera le fameux stadium couvert (qui devait coûter une quarantaine de millions de dollars, qui en coûta presque le double, on connaît la chanson...) ainsi que quelques autres attractions touristiques. Dont l'aéroport Sea-Tac, une petite merveille, surtout à cause de son mode de transport (un métro) efficace et rapide, qui relie les différents pavillons des différentes compagnies aériennes.

Et l'Oregon

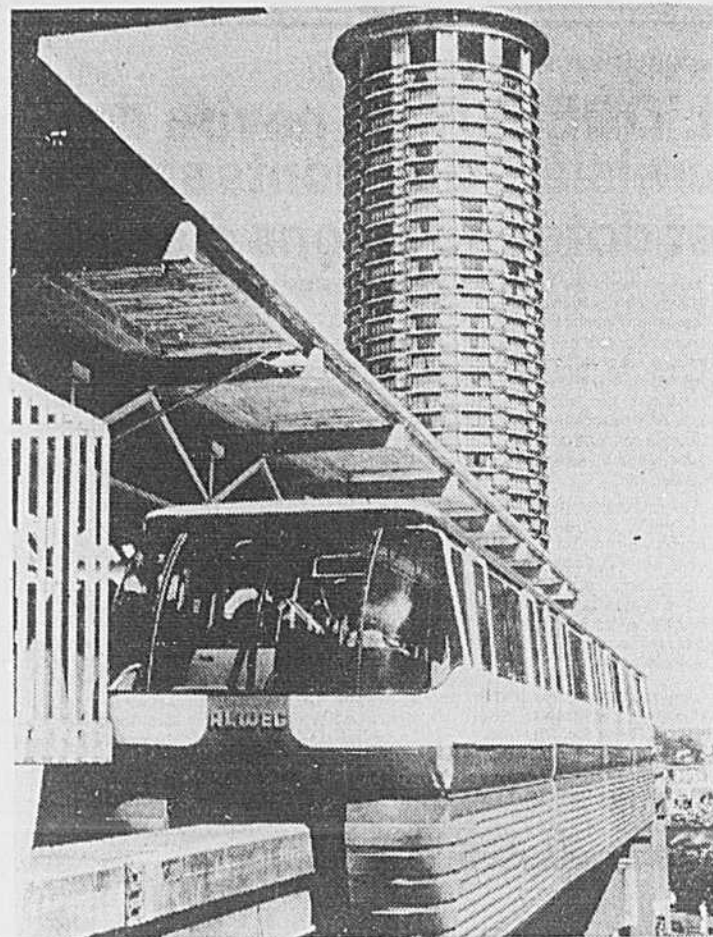
La «belle eau» qui émerveillait les Indiens algonquins est maintenant l'une des principales sources de revenus de l'Oregon: la Columbia, que l'Oregon partage avec l'Etat voisin de Washington, et plusieurs autres fleuves du nord-ouest, fournissent 40% de l'énergie hydro-électrique produite aux Etats-Unis; et, naturellement, la construction des barrages a favorisé l'industrialisation.

Mais les services de conservation de la nature, qui s'occupent particulièrement des saumons de l'Oregon (jusqu'ici l'une des principales ressources de l'Etat), ont dû élever des protestations, car les cours d'eau que ce poisson affectionnait étaient en voie d'obstruction ou de pollution complètes.

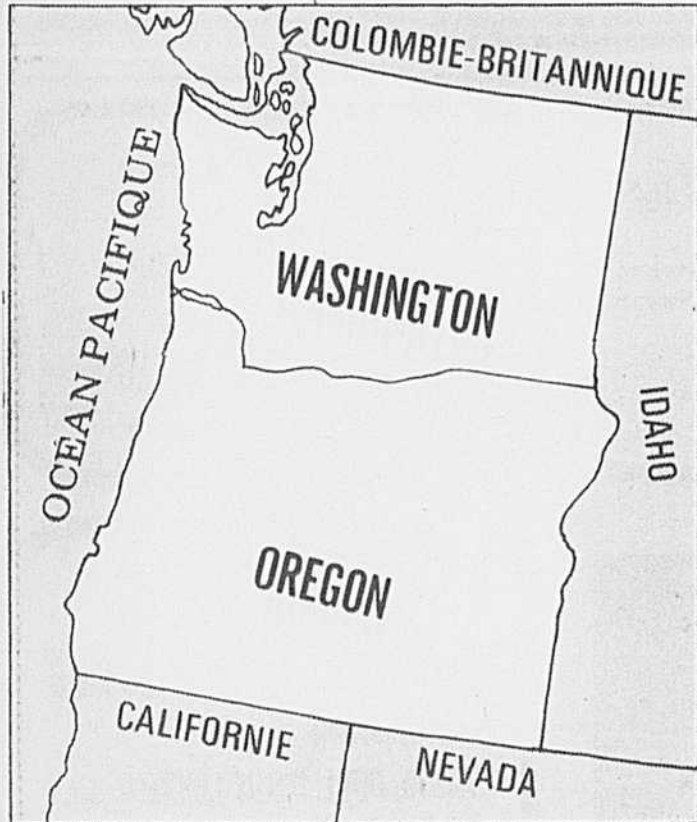
Le port de Portland, sur la rivière Willamette, compte parmi les dix principaux ports maritimes des Etats-Unis. Il commerce surtout avec l'Asie — d'où lui arrive un courant chaud du type Gulf Stream, générateur d'un climat relativement tempéré, assez inattendu sous une telle latitude.

L'Oregon semble avoir la nostalgie de la vie sauvage, et l'industrie ne s'y implante que lentement. Longtemps considéré comme le jardin potager des chercheurs d'or, il s'enorgueillit de ses fruits, de ses légumes et de ses forêts plus que de ses usines et de ses barrages. L'Etat est le plus gros producteur de bois de l'Union.

De nombreux Indiens vivent encore dans l'Etat du Castor, avec tout ce que leur implantation comporte d'incidences sur la sauvegarde de la nature et du folklore et sur le développement des activités touristiques. Leur réunion annuelle, à Pendleton, est célèbre pour sa couleur, son animation et sa fidélité aux traditions. Cependant, non loin de là, un autre festival se déroule à Ashland, où l'une des meilleures troupes shakespeariennes du pays donne des représentations. Si étrange qu'elle puisse paraître, la juxtaposition des deux cultures est tout à fait caractéristique de l'étonnant amalgame qui s'est opéré aux Etats-Unis.



Le Monorail de Seattle transporte les passagers du centre-ville au Space Center en moins de deux minutes pour la modique somme de 15 cents.



Washington

Situation: Borde au nord par le Canada, au sud par l'Oregon, à l'est par l'Idaho et à l'ouest par l'Océan Pacifique.

Superficie: 68,192 milles carrés (20e plus grand).

Population: 3,409,162 habitants (22e plus peuplé).

Entrée dans l'Union: 1889.

Principales sources de revenus: Grains, pulpe et papier, matériaux de construction.

Capitale: Olympia.

Population de la capitale: 23,111 habitants.

Oregon

Situation: Borde au nord par Washington, au sud par la Californie et le Nevada, à l'est par l'Idaho, et à l'ouest par le Pacifique.

Superficie: 96,981 milles carrés (10e plus grand).

Population: 2,091,385 habitants (31e plus peuplé).

Entrée dans l'Union: 1859.

Principales sources de revenus: Pulpe et papier, machinerie, grain.

Capitale: Salem.

Population de la capitale: 68,296 habitants.

Distance de Montréal: 2815 (à Portland).

maroc

VISITEZ LE **maroc**

PAYS DES GRANDS VOYAGEURS

TOUR DU GRAND NORD (2 semaines) à partir de	\$719
GRAND TOUR DU MAROC (2 semaines) à partir de	\$823
LES MILLE CASBAHS (2 semaines) à partir de	\$770
MAROC ET ÉGYPTÉ (2 semaines) à partir de	\$1429

Les prix comprennent:

- Aller retour par avion en classe économique (tarif GT 14 21).
- Visites guidées pendant le circuit.
- Séjour à l'hôtel (4 ou 5 étoiles, en 1/2 pension) (chambre double) pour 2 semaines.
- Transport en autocar de luxe (climatisé).

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

*Vols directs de Montréal à Casablanca tous les mardis, jeudis et samedis.
(A partir du 1er novembre 1976, un vol supplémentaire operera les vendredis).*

royal air maroc

S.V.P. ENVOYEZ-MOI VOS BROCHURES

ROYAL AIR MAROC
1000 ouest, rue Sherbrooke, suite 1907, Montréal, Québec

NOM _____ L.P. _____

ADRESSE _____

VILLE _____

PROVINCE _____

HONG KONG

16 jours/14 nuits

Departs à tous les 2 vendredis de Niagara, N.Y.

Le prix comprend: avion — hôtel de première classe — transferts, etc.

Avion seulement **\$669** à partir de **\$799**

CROISIÈRES

7 jours à Nassau et aux Bermudes à bord du SS ROTTERDAM ou du SS STATENDAM

Depart special de Montréal en autobus directement au quai à New York

DEPART LE 25 SEPT. à partir de **\$350**

le tourisme français

FRANCE — ITALIE — SUISSE	23 jrs	\$1,195
ESPAGNE — MAROC — PORTUGAL	22 jrs	\$890
TOUR D'EUROPE —	23 jrs	\$1,245
TOUR DE FRANCE —	22 jrs	\$1,100
ALLEMAGNE — AUTRICHE — SUISSE	23 jrs	\$1,220

et tout un choix de circuits à travers l'Europe, l'Afrique du Nord et l'Asie.
(tous frais principaux compris de Paris à Paris)

Mosaïque Européenne

BELGIQUE — ALLEMAGNE — SUISSE — ITALIE
SAN MARINO — MONACO — FRANCE

23 jours à partir de **\$1,375**

NOS VOYAGES-GROUPES

Accompagnés de Montréal.

EXTRÊME-ORIENT 23 jours: **\$2,331**
du 4 au 27 novembre

ÉGYPTÉ-JORDANIE-ISRAËL 21 jours: **\$1,680**
du 21 octobre au 11 novembre

AMÉRIQUE DU SUD 6 pays 21 jours: **\$1,745**
2 départs: 30 oct. et le 12 fév.

PÉROU — ARGENTINE — BRÉSIL 16 jours: **\$1,315**
3 départs: 21 janv., 11 mars et le 1er avril

NOËL à RIO 15 jours: **\$1,050**
du 19 déc. au 2 janv.

LES VOYAGES

hone

Nous sommes au service des Canadiens français depuis plus de 65 ans

1460, AV. UNION — Tél.: 845-8221

Montreal H3A 2B8
Le métro à notre porte — Station McGill/Union

Bureau ouvert tous les jours de 9 h 30 à 18 h
le jeudi jusqu'à 21 h — fermé le samedi

PERMIS NO 75-01-50178

CUBA

1 sem. **\$369** par pers.
chambre double

Le prix inclut: avion — hôtel — transferts — 3 repas par jour avec bière ou vin à volonté.

intercontinental TOURS & VOYAGES
2118 est. rue Jean-Talon
Tel. 729-5264 ou 729-2861 com de la mer. Montréal IATA & AIC — Permis — 75-01-50075

SPECIAL FLORIDE

1 SEMAINE EXCLUSIVE **\$199**

INCLUANT:

- Avion (vol de nuit)
- Hôtel "Climatisé avec cuisine"
- Transferts
- Cocktail de bienvenue
- Excursion sur voiliers
- Piscine
- Chaise longue

Demandez les options:

- semaine de voile
- excursion de pêche
- Automobile
- Occupation double
- Motel Tower

AGENCE DE VOYAGE **Lajeunesse** 9257, Lajeunesse **381-5365** PERMIS no 50375

WEEK-ENDS D'AUTOMNE

Courts circuits en autocar avec guide francophone

FÊTE DU TRAVAIL à NEW YORK
3 jours — 3 nuits
Hotel de première classe, tour de ville (en français) et activités de groupe pour ceux qui le désirent **\$89**

FEUILLES D'AUTOMNE
3 jours — 3 nuits — départ le 8 octobre. Trajets à travers la Mauricie, le Saguenay, Charlevoix pour admirer l'automne dans toute sa splendeur. **\$99**

NEW YORK à L'ACTION DE GRÂCES
3 jours — 3 nuits
Hotel de première classe, tour de ville (en français), et activités de groupe pour ceux qui le désirent. **\$89**

RENSEIGNEMENTS et INSCRIPTIONS!

voyages SELECT Itée

PERMIS NO 50377
620 RUE CATHART, SUITE 504
Station métro McGill

Montreal H3B 1M1 Tél.: (514) 866-3345
OUVERT DE 9H à 6H DU LUNDI AU VENDREDI

Le Courrier de M. Voyage

PAR ROLAND L. RACINE
(collaboration spéciale)

L'automne au Vermont

Q — A la fin de septembre ou au début d'octobre, j'aimerais aller passer toute une fin de semaine, soit dans le Vermont ou dans le New Hampshire. Mon mari et moi dépassons à peine la soixantaine et nous pouvons nous tirer d'affaire en anglais. Notre idée serait de passer ces quelques jours sur une ferme qui est organisée pour recevoir quelques invités-touristes. Nous aimerions entrer en contact avec les gens de la ferme, manger avec eux et peut-être les accompagner au village ou à la ville quand ils iraient faire leurs courses. Nous ne voulons pas franchir une trop longue distance en auto pour atteindre cette ferme. Auriez-vous une telle place à nous suggérer?

R — A moins de trois heures de route de Montréal, à 5 1/2 milles à l'est de la petite ville de St-Johnsbury, Vermont, M. et Mme Greenwood (de bons Ecossais), propriétaires de "Echo Lodge Farm", seraient heureux de vous accueillir pour quelques jours sur leur ferme, à condition toutefois de réserver soit par écrit, soit par téléphone. Il faut composer 802-748-4750 ou écrire à Mrs Rosina Greenwood, P.O. Box 77, East St. Johnsbury, Vermont 05838.

Il faudrait faire diligence, car il y a foule durant les deux premières semaines d'octobre, non seulement dans les hôtels et motels, mais même dans les auberges. Au début de l'été, les taux étaient de \$20 par jour, par couple pour une chambre avec baignoire privée et de \$12 pour un gîte avec salle de bain attenante.

Il y aurait également le "Cady Brook Farm", R.R. 1, P.O. Box 120, Windsor 05089. Tél.: 802-436-2186. Cette ferme de 200 ans est exploitée par Mr. et Mrs John Sammel et peut accommoder sept invités pour \$12 par personne, par jour, et les repas sont préparés par la maîtresse de maison. Cette ferme se trouve à quatre milles à l'ouest de la Route 12 à Hartland, Vermont.

Le Cape Cod

Q — Nous nous proposons, mon mari et moi, accompagnés d'un autre jeune couple de nous rendre à Cape Cod pour la Fête du Travail. Nous partirons le vendredi midi, après le bureau et nous prévoyons être rendus à Hyannis, le même soir pour coucher. Le samedi matin, nous avons pensé prendre le bateau qui part pour Nantucket et coucher là le samedi et le dimanche soirs et revenir prendre notre auto, le lundi matin, pour revenir à Rosemère, le même soir. Pouvant tous les quatre conduire l'auto, nous nous remplacerons à tour de rôle pour ne pas être trop fatigués. Nous avons tous moins de trente ans. La distance est-elle trop grande pour s'y rendre d'un seul coup? A quelle heure est le premier bateau pour Nantucket, le matin? Quel est le prix du billet par personne, aller-retour? Quelques noms d'hôtels ou de motels nous aideraient. Est-ce mieux de réserver? Auriez-vous un ou deux restaurants à nous suggérer?

R — Vous faites mieux de faire vite et de réserver, sans tarder, une ou deux chambres d'hôtel à Nantucket, Mass., par téléphone. Voici quelques établissements sur l'île:

- 1 — The Overlook Hotel, 3 Step Lane, central, tel.: (617) 228-0695;
- 2 — The Harbour House, North Beach St., tel.: (617) 228-1500;
- 3 — Jared Coffin House, 29 Broad St., près des plages, tel.: 228-2100;
- 4 — Beachside Motel, North Beach St., Mr. G. F. Wane, tel.: 228-2241. Prévoyez payer entre \$24 et \$38 par jour, par chambre.

Vous savez, sans doute, que vous pouvez atteindre Nantucket, par bateau, soit de Woods Hole, à courte distance de Falmouth, ou de Hyannis Port. A moins de changement récent dans l'horaire, le premier départ de Woods Hole est fixé pour 7 h 45, tandis qu'il était indiqué pour 10 h le matin de Hyannis Port. La traversée dure deux heures pour couvrir la distance de 30 milles. La dernière fois, j'ai payé \$5.95 pour un billet aller depuis Hyannis. C'est meilleur marché si on revient le même jour.

De Woods Hole, la distance étant plus grande, le trajet s'effectue en 2 heures et 30 minutes et le billet coûte deux dollars de plus. Que vous optiez pour l'un ou l'autre des deux points de départ, il serait plus sage, plus amusant et moins cher, de laisser votre auto dans le stationnement voisin du quai et de louer une bicyclette une fois rendus sur l'île. Vous pouvez aussi prendre l'autobus local ou marcher tout doucement.

C'est toujours risqué de suggérer un restaurant où l'on n'y a pas mangé depuis quelques mois. Les propriétaires et les chefs changent tellement souvent. Je dirais que vous pouvez essayer: Le Languedoc, 21 Broad Street ou le Capt. Tobey's Chowder House ou l'Indian Room du Overlook Hotel ou, en fin, le Captain's Table du Ship's Inn, 13 Fair Street.

De Montréal à Hyannis, il faut compter approximativement 420 milles et je vous souligne qu'aux Etats-Unis, la vitesse légale est de 55 m.p.h., même sur les Interstates 89, 91, 93 ou 95.

L'Alliance française

Q — Depuis des semaines, j'ai essayé chez des agences de voyages de trouver l'adresse des bureaux ou du secrétariat de l'Alliance Française dans les villes de New York, San Francisco et Los Angeles, mais je n'ai eu aucun succès. Personne n'a pu m'aider. Je suis Française et je désire établir des contacts dans ces trois grandes villes américaines avec des compatriotes, en vue d'un grand voyage à travers les Etats-Unis, au printemps de 1977. J'ai déjà écrit aux Chambres de Commerce, mais je n'ai reçu aucune réponse. Je compte donc sur vos bons services pour m'aider. Merci de votre bonne attention.

- R — Alliance Française - French Institute, 22 East, 60th Street, New York, 10022, N. Y. Tél.: (212) 644-1820;
- 2 — Alliance Française - French Institute, 414 Mason Street, San Francisco, California 94108, tél.: (415) 781-8755;
- 3 — Alliance Française - French Institute, 411 North, La Cienega Boulevard, Los Angeles 90048, California, au téléphone (213) 657-8230.

Monterey en janvier

Q — Je me propose d'aller passer les mois de janvier et février sur les bords du Pacifique, plus précisément dans la région de Monterey et de Carmel-By-The-Sea en Californie. Est-il préférable de passer par une agence de voyages pour me réserver un appartement ou une grande chambre dans un motel moderne ou serait-ce préférable d'écrire à la Chambre de Commerce locale pour obtenir la liste des hôtels-motels et pensions?

R — Ecrivez d'abord à Lee Chamberlin, Executive Secretary, Carmel Business Association, P.O. Box 4141, Carmel-By-The-Sea, California 93921 et faites venir le répertoire des hôtels-motels. Après avoir fait votre choix, l'agence pourra émettre votre billet d'avion Montréal-San-Francisco-Monterey par CP Air et faire vos réservations. Le Vagabond House et le Coachman's Inn vous conviendraient certainement.

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTÉE
288-7107 576 est. rue Sainte-Catherine, Suite 101. Montréal. 288-7107

AMÉRIQUE DU SUD
CARACAS — 3 nuits
LIMA — 4 nuits
BUENOS AIRES — 4 nuits
RIO — 4 nuits

Départ de Noël 20 déc. \$1151

S1037

CROISIÈRE
DORIC / Bermudes
1 sem. • \$355
ACÉANIC / Nassau
1 sem. \$365
ODESSA / Cuba
2 sem. \$790

SPÉCIAL DE NOËL
Colombie — 22 déc. / 4 jan
Amérique du Sud — RIO
19 déc. \$114
2 sem. Réservez maintenant

CLUB MED
CANCUN 1 sem. \$480
MARTINIQUE 1 sem. \$550
TUNISIE 1 sem. \$280 plus tarif avion

MIAMI
TREASURE TOURS 1 sem. \$229
2 sem. \$289

ACAPULCO / Sunlight
1 sem. \$309
2 sem. \$359

BARBADES / Fiesta
1 sem. \$329
2 sem. \$409

Autour la destination et postez-nous ce coupon

NOM ADRESSE VILLE PROV.

Stéphane Brossard Jacques — Jeanne L. Brossard — Régine Rivest — Angèle Brossard

TRAVELAIDE aux Galeries Normandie

C'est aujourd'hui que s'ouvre une nouvelle succursale Travelaïde située aux Galeries Normandie, 2634 boulevard de Salaberry dans le nord-ouest de la métropole (le Nouveau-Bordeaux) qui sera sous la direction de Mlle Diane LeCoudic qui, précédemment, gérait l'agence Travelaïde du 1600 boulevard Le Corbusier, Centre Laval, à Laval.

L'agence Travelaïde se rapproche ainsi de sa clientèle d'Ahuntsic, du Nouveau-Bordeaux, de Cartierville et de St-Laurent pour mieux la desservir.

Fondée en 1930, cette agence de voyages canadienne-française n'a cessé de recevoir la confiance d'un nombre toujours grandissant de voyageurs.

Le siège social de Travelaïde est aujourd'hui installé à 4450 rue St-Denis. La maison-mère, la première succursale, est toujours à la même adresse au centre-ville, à 1010 Ouest, rue Ste-Catherine, édifice Dominion Square. On retrouve d'autres bureaux de service aux touristes et voyageurs sur la rue St-Denis, près de Mont-Royal, sur la Plaza St-Hubert, à Place Longueuil, à Place Portobello, à Brossard, au Centre Laval et aux Galeries Lachute.

Chaque jour, il y a des voyageurs Travelaïde qui partent de Montréal pour des destinations aussi différentes qu'un safari en Afrique, un tour d'Orient, un circuit européen, une croisière, un voyage de pêche dans le Grand Nord canadien ou la visite des Rocheuses et de l'Ouest américain.

Travelaïde, une entreprise de chez nous, diffuse la bonne renommée du Canada français aux quatre coins du monde.



La Belgique, où bat le coeur de l'Europe romantique...



Bruges, la ville la plus médiévale de l'Europe

vous accueille avec des cadeaux valant plus de \$260.

Elle vous offre toute l'Europe dont vous avez toujours rêvé: des villes remplies d'histoire encore maintenant pleines de vie et d'animation. Les Belges vous y accueillent tous les jours de l'année, quelle que soit la saison, avec des cadeaux qui rendront votre voyage encore plus satisfaisant, et surtout plus économique.

Soyez notre invité: acceptez 35 primes de voyage valant plus de \$260. — nitées gratuites dans nos hôtels, coupons gratuits pour vous payer des repas superbes, billets gratuits pour des séances d'opéra et de ballet, réductions sur le prix de vos billets de trains et d'excursions, ainsi que pour la location de voitures, et beaucoup d'autres encore!

C'est notre façon de vous dire la bienvenue... à Bruxelles, la cosmopolite et sa Grand-Place dont l'histoire remonte à la Renaissance... à Anvers, la ville resplendissante... à Bruges, la

médiévale... à Gand, la ville aux fleurs... à Liège, la ville ardente... et à Namur, porte d'accueil aux splendeurs naturelles sans égales de nos Ardennes.

Comment savoir si vous qualifiez pour cet offre intéressant? Rien de plus facile: lisez simplement tous les détails dans notre dépliant gratuit "L'Europe Commence en Belgique avec des Primes". Demandez-le à votre agent de voyage ou remplissez le coupon ci-dessous et envoyez-le ce jour même.

Offre valable jusqu'au 31 décembre 1976. Les montants indiqués sont en dollars américains. L'échange de francs belges 40 par dollar (USA) vous est vivement recommandé.

BELGIUM'S BONUS DAYS Office National Belge de Tourisme
5801 Avenue Monkland, Montréal 261, Québec (Gratuit)

Un dépliant illustre vous informe comment vous pouvez économiser jusqu'à \$260 pendant votre voyage en Europe.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____
PROVINCE _____ CODE POSTAL _____

La Belgique
Où Commence l'Europe

VOYAGES TRAVELAIDE
Longueuil 679-3777
Brossard 672-5353
Laval 687-0580 688-5310
Lachine 562-3788
1010 Ste-Catherine O. — métro Peel — 861-7272

VOYAGES TRAVELAIDE
Place St-Hubert 273-7755
Centre ville 861-7272
Galeries Normandie 331-9971
4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8225

Croisières à l'italienne à bord du Leonardo da Vinci

SS Leonardo da Vinci
33,340 tonneaux
LE LEONARDO DA VINCI VOUS INVITE AUX ANTILLES. IL N'Y A VRAIMENT RIEN AU MONDE POUR EGALER CETTE CROISIÈRE À L'ITALIENNE.

Laissez tout tomber et laissez-vous aller pour des vacances de rêve à bord du Leonardo. La nourriture y est exquise. L'ambiance est ensoleillée et gaie. Et l'équipage ne pourrait être plus sympathique. Rien ne vaut une croisière à l'italienne aux Antilles.

DEPARTS DE NEW YORK	JOURS	ESCALES	RETOUR A NEW YORK	TARIF MIN S U S	TARIF SUP S U S
30 oct. 76	7	St. Maarten, St. Thomas	6 nov. 76	420	835
6 nov. 76	10	Martinique, Antigua, San Juan, St. Thomas	16 nov. 76	520	1210
17 nov. 76	10	St. Maarten, San Juan, St. Thomas, Antigua	27 nov. 76	620	1210
27 nov. 76	10	Martinique, St. Maarten, San Juan, St. Thomas	7 dec. 76	620	1210
7 dec. 76	8	San Juan, St. Thomas, St. Maarten	15 dec. 76	495	970
16 dec. 76	7	San Juan, St. Thomas	23 dec. 76	420	835
24 dec. 76	14	Montego Bay, Curacao, La Guayra, San Juan, St. Thomas, St. Maarten	7 jan. 77	925	1795
8 jan. 77	7	St. Maarten, St. Thomas	15 jan. 77	465	900
15 jan. 77	10	Martinique, St. Maarten, San Juan, St. Thomas	25 jan. 77	660	1280
25 jan. 77	7	San Juan, St. Thomas	1 fev. 77	465	900
2 fev. 77	6	St. Maarten, San Juan, St. Thomas	10 fev. 77	530	1025
11 fev. 77	11	San Juan, St. Thomas, Antigua, Martinique, Grenada	22 fev. 77	725	1410
22 fev. 77	11	San Juan, St. Thomas, Antigua, Martinique, St. Maarten	5 mars 77	725	1410
5 mars 77	10	Martinique, Grenada, Antigua, St. Thomas	16 mars 77	660	1280
16 mars 77	8	St. Maarten, San Juan, St. Thomas	24 mars 77	530	1025

AUBAINES POUR RÉDUIRE LE COUT DE VOTRE CROISIÈRE
Notre programme de ventes prévoit des tarifs spéciaux pour les adultes et enfants qui occupent des couchettes supérieures ainsi que des réductions pour les groupes. Informez-vous auprès de votre agent de voyages au sujet des tarifs spéciaux de Montréal à New York.

TRAVERSÉES TRANSATLANTIQUES
De Naples (18 oct. 76) à New York (29 oct. 76)
Genes, Cannes, Barcelone, Algéras, Lisbonne
De New York (25 mars 77) à Genes (5 avr. 77)
Lisbonne, Algéras, Palerme, Naples, Cannes

Italian Line
Adressez-vous à votre agent de voyages ou postez ce coupon.
Janetta, représentant Italian Line
Tel.: (514) 877-3803

a Saguenay Shipping Ltd., 1060, rue University, Montréal H3B 3A3, Que., Can.
Veuillez me faire parvenir plus de précisions sur les croisières du Leonardo.

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV. _____ CODE _____

SS Leonardo da Vinci, 33.400 tonneaux. Battant pavillon italien. Les itinéraires et tarifs sont sujets à changement sans préavis.

AGENCE DE VOYAGES altitude inc
2085, DE SALABERRY, Montréal
Tel. 332-1970

Voyages Bergeron inc
VOTRE AGENT DE VOYAGES
7126 Saint-Denis 273-3301 | 1190 boul. Pieix 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3817 — 281-1661

Agence de voyages LACHINE LTÉE
637-5543 1195 Notre-Dame
numero de permis 50044

LES VOYAGES mcGregor
3, Place Ville Marie, 2e étage 871-8330 | 1373, av. Greene Westmount 931-3843

martin
SUITE 420 PLACE VERSAILLES (PRÈS TUNNEL) 353-6930 PERMIS NO 750150373

VOYAGES MONTAMBAULT INC
PONT-VIAU 669-1738 | DUVERNAY 661-4860 | SAINT-EUSTACHE 627-4761 | CHOMÉDEY 681-2533

Simpsons Sears
Fairview, 697-5280
Centre-Ville 842-3241, ext. 865
Galeries d'Anjou 353-4360
Carrefour Laval 687-3870
Sears Côte-Vertu 333-5340

AVOLON CAMPGROUND
492 Shore Rd. — Rt. 9
Clermont, N.J. 08210
La vie en plein air dans l'un des plus beaux terrains de camping du Cap Jersey. Offrant toutes les commodités et pouvant recevoir tout genre de voitures de camping. Programme d'activités, deux piscines, salle de jeu, mini-golf. A quelques minutes seulement de la plage de Wildwood et du Boardwalk.
Reservations disponibles
Telephone:
609-263-3837 ou 522-3747

À WILDWOOD déguster,
fine cuisine
et boissons exquises
Dîner: midi à 3h
Souper: 4h30 à 11h
Gouter: 11.00 à 1h30

NEIL'S

Steak & oyster house
222 est. avenue Schellenger
Wildwood-by-the-sea, N.J.
Ouvert tous les jours
Musique tous les soirs

**OFFREZ-VOUS DES VACANCES
DANS LES LAURENTIDES***
A L'OCCASION DE LA FÊTE DU TRAVAIL
4 JOURS 3 NUITS

Commencant le vendredi à 16 heures et comprend:
• Hébergement pour 3 soirs
• 3 petits déjeuners, 2 déjeuners et 3 diners (table d'hôte).
• Rabais de 50% sur les frais d'entrée (green fees) au parcours de golf de 18 trous.
• Usage gratuit de toutes nos facilités.
Seulement \$90.00* par personne, occupation double
\$80.00* pour chaque personne supplémentaire occupant la même chambre.
\$80.00* par enfant (18 ans et moins) occupant la même chambre que les parents.
*8% de taxe provinciale et 15% pour les pourboires sont ajoutés à votre addition.

Informations ou Réservations:

Le Chantecler
Sté. Adèle, Qué.
866-6661 (ligne directe de Montréal)



\$75 ET PLUS PAR SEMAINE
DANS LE CŒUR DES
LAURENTIDES
Plage, chalet, situé au flanc d'une montagne, face au lac. Délicieuse cuisine 18 chambres, salle pour à tout genre de réceptions. Endroit idéal pour de jeunes vacances et repos.
Espace pour détente:
VILLA DES CÉLÈS, Lac Maskinonge
Saint-Jovite
Tél.: Montréal 522-5678

REDECouvrez LE LAC CHAMPLAIN
Il s'y passe toujours quelque chose. Des miles de plages sablonneuses pour profiter du soleil. Partiquez la natation et la voile sur les eaux du lac. Explorez la campagne accueillante. Venez fêter le bicentenaire avec nous. Faites vos emplettes, restaurer, vous, détendez-vous.
C'est si près. Venez cet été passer un week-end dans le comté de Clinton. Vous recevrez une brochure GRATUITE et un calendrier des fêtes du bicentenaire en écrivant à Clinton County, Box 310, 34 Margaret Street, Plattsburgh 12901.
CLINTON COUNTY & PLATTSBURGH NEW YORK ON LAKE CHAMPLAIN

Voyages de noces VACANCES
HOTEL • MOTEL • CHALET
Situé sur une péninsule du lac Archambault. Pêche, plages sablonneuses, tennis, badminton, croquet, chaloupe pique-nique, appareil de TV, pêche à la truite, GOLF, vert de pratique, équitation, etc. Danse avec orchestre, mascarade, soirée d'amateurs et jeux de société. Service d'autobus express via P.T.C. directement à notre porte.
SPECIAL HORS SAISON 15% DE RÉDUCTION
Jusqu'au 21 juin et de 8 sept. au 28 oct.
RENOMMÉ POUR SA CUISINE NOUVEAU: SALLE DE RÉUNION
Château du Lac
ST DONAT
CITÉ DE MONTCALM, P.O. 301 700
Tél.: (819) 424-2111

EXTÉNUÉ?
Si vous en avez assez de la chaleur et de la fatigue accumulée, évadez-vous. **MIRROR LAKE INN, LAC PLACID, N.Y.**, point élevé des monts Adirondack, vous attend... une simple randonnée agréable de Montréal. Nous avons décidé de conserver nos bas prix de printemps pour nos excellents clients de Montréal; nous offrons un excellent choix de chambres, selon la disponibilité, tout l'été. Seulement \$20 par jour par personne pour un délicieux souper, une chambre confortable et un déjeuner substantiel. Appelez-nous à frais vifs, (518) 523-2544 et nous vous préparons des vacances reposantes. **VOUS EN SORTIREZ REVIVIFIÉ!**

NOUS VOUS SUGÉRONS LES
1000 ÎLES
POUR DES VACANCES INOUBLIABLES
LE PARC NATUREL DE LA VOIE MARITIME DU ST-LAURENT

FIN ÈTE — DÉBUT AUTOMNE
TOUTE LA SPLENDEUR DE L'AUTOMNE

- PARADIS DE LA PHOTO
- SENTIERS DE PROMENADE
- PROMENADES PANORAMIQUES EN BATEAU
- SITES HISTORIQUES ET MUSÉES
- EXPOSITIONS D'ART, ARTISANAT, ANTIQUITES
- VOILE, GOLF, TENNIS
- PÊCHE ET ÉQUITATION
- RESTAURANTS ET DIVERTISSEMENTS LE SOIR
- TARIFS RÉDUITS — LOGEMENT ET CAMPING

1000 ÎLES (DEUX ÉDITIONS)

1000 ÎLES

Accueillie par les magnifiques routes à partir de Philadelphie, Baltimore, Washington D.C. Importeur: Université B1 (complet détail) 1000 ÎLES, 1000 ÎLES, Parc Falgout 401, de Montréal, Québec H3A 2G4.
Écrivez AUJOURD'HUI MÊME pour la brochure GRATUITE en écrivant à: 1000 ISLANDS INTERNATIONAL COUNCIL Dept. BOX 10, LANSDOWNE, ONTARIO, K0E 1L0
Tél.: (315) 492-2501 ou 782-4130 MLP 8

NIKKA 新旅行 TOURS

- ESCOMPTE DANS LES MAGASINS
- ESCOMPTE SPECIAL DANS LES HOTELS
- VOYAGES VERS L'ORIENT A PRIX RÉDUIT

agence de voyages
Japon-Canada Itée

Licence du gouvernement du Québec 50051-6524
L 0460024

Spécialité:
JAPON & ORIENT
VOYAGES EN GROUPE ET INDIVIDUELS
VOYAGES POUR HOMMES D'AFFAIRES
1010, rue de la Gauthier Ouest
Château Champlain
Étage Promenade-Boutiques
Montréal, Québec, Canada H3B 2N2
Téléphone: 1-514-871-8182

IATA Place du Canada

Allez-y maintenant!

Allez chercher votre brochure Sunflight à n'importe quelle succursale de la Banque Royale ou chez un agent de voyage Sunflight. Vous serez émerveillé du grand choix de vacances qu'elle vous propose. Et les prix... Vous n'en reviendrez pas! Votre agent de voyage Sunflight vous donnera tous les renseignements que vous pourrez désirer. Commencez aujourd'hui même à projeter votre voyage Sunflight de cette année.

Sunflight

En plein le soleil que j'aime!

Planifiez le suivant!

Lorsqu'on a passé de belles vacances, on ne demande qu'à recommencer! Dès votre retour, commencez à préparer votre prochain voyage Sunflight. Allez dans n'importe quelle succursale de la Banque Royale ouvrir un compte-boni* d'épargne et commencez à mettre de l'argent de côté, petit à petit, pour un autre voyage. L'année prochaine, vous découvrirez avec plaisir ce que d'être prévoyant, cela peut vous mener loin! Alors voyez votre agent de voyage.

Complément sûr de vos projets de vacances

*Marque déposée de la Banque Royale

C'EST LE TEMPS! DÉS MAINTENANT PLANIFIEZ VOS VACANCES VERS LE SOLEIL!

AVIATOURS: NOËL EN COLOMBIE
22 décembre au 5 janvier PRIX \$699

VIVA ACAPULCO
départs toutes les semaines à compter du 3 décembre
1 SEM \$399 2 SEM \$489 3 SEM \$579
(sujet approbation gouvernementale)

UNITOURS CUBA
départs tous les dimanches 1 SEM \$369 / \$389 par personne
5 NUITS À VARADERO, 2 NUITS À LA HAVANE

HIVER '76-77 Vous pouvez vous enregistrier dès maintenant sans obligation de votre part.

CROISIERES PAQUET MS RENAISSANCE
SUR LA RIVIERA MEXICAINE
départ 29 octobre
accompagné de Montréal
par Mademoiselle J. Dufour
Ports d'escales
MEXICO, PUERTO VALLARTA,
MANZANILLO, ACAPULCO, MAZATLAN
11 ports à compter de \$731
Plus tarif aérien

JEANNINE DUFOUR

St-Arnaud Bergevin
AGENCE DE VOYAGES
324 ouest, rue Saint-Paul
845-1274

PERMIS: 76-01-50152

LA BARBADE A PARTIR DE \$299

Départ les VENDREDIS à partir du 2 juillet

Appartement à 1 chambre au
SUNSET CREST RESORT
Le séjour le plus avantageux aux Antilles

WESTRAY	1 SEM 299	2 SEM 359	GOLDEN VIEW	1 SEM 319	2 SEM 379
GOLDEN ANCHORAGE	309	369	GOLDEN PALM	339	399

NASSAU A PARTIR DE \$279

Départ les SAMEDIS à partir du 3 juillet

NASSAU BEACH	1 SEM 279	2 SEM 379
Départs du 11 sept. au 11 dec.	289	389
du 3 juillet au 4 sept.	Supplément de \$30 par personne par semaine pour chambre avec vue sur l'océan	
HOLIDAY INN	1 SEM 289	2 SEM 399
Départs du 11 sept. au 2 oct.	309	419
du 3 juillet au 4 sept. / du 9 oct. au 11 dec.	309	419

ACAPULCO A PARTIR DE \$309

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

EL TROPICANO	1 SEM 309	2 SEM 359
VILLA LOS ARCOS	329	379
EL MATADOR	339	389
LA TORRE PLAYASOL	1 SEM 359	2 SEM 419
Appartement-studio	Départs 27 juin au 5 sept. / 27 oct. au 12 dec. / 369 / 459	
HOLIDAY INN	1 SEM 389	2 SEM 479
Départs du 27 juin au 27 sept. / du 27 oct. au 12 dec.	389	479

MEXICO MAGNIFICO A PARTIR DE \$419

Départ les SAMEDIS à partir du 3 juillet

PURUA HIDALGO — Mexico	6 nuits	419	PURUA HIDALGO — Mexico	6 nuits	449	ARISTOS — Mexico	6 nuits	509
POSADA DE LA MISION — Taxco	1 nuit		POSADA DE LA MISION — Taxco	1 nuit		POSADA DE LA MISION — Taxco	1 nuit	
VILLA LOS ARCOS — Acapulco	7 nuits		EL MATADOR — Acapulco	7 nuits		HOLIDAY INN — Acapulco	7 nuits	

MIAMI FORT LAUDERDALE A PARTIR DE \$263

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

GALT OCEAN MILE	1 SEM 263	2 SEM 333
-----------------	-----------	-----------

CROISIERE AUX BAHAMAS A PARTIR DE \$383

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

SEABROOK TWELVE CAESARS	1 SEM 233	2 SEM 273
Appartement équipé	253	313

LA JAMAÏQUE A PARTIR DE \$337

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

PALM BEACH Montego Bay	1 SEM 337	2 SEM 339
UPPER DECK Montego Bay	339	339
HOLIDAY INN Montego Bay	339	399
Départs du 17 sept. au 3 oct.	349	429
du 27 juin au 3 sept. / du 10 oct. au 5 dec.	349	429

ÂGE D'OR TRAVELAIDE

CLUB D'ÂGE D'OR MÉTROPOLITAIN
DES LOISIRS CULTURELS INC.

911 rue Beaubien Est, Montréal — H2G 1T2
Tél.: 273-2581

Odette L'Espérance Jeanne Bacon

Si vous désirez prendre des vacances cet automne ou passer l'hiver au soleil plutôt que dans nos neiges froides, venez vous renseigner sur les organisations en cours. Nous vous offrons des voyages par avion dans les Antilles et des croisières en groupe aux Caraïbes; des voyages en Espagne, en Italie, au Portugal, en France, en Tunisie et au Maroc; La Floride, la Colombie, le Mexique et la Californie sont d'autres destinations intéressantes.

VOYAGES **TRAVELAIDE** LITEE

PLAZA ST-HUBERT
911 est, Beaubien (angle St-Hubert)
Metro Beaubien — 273-2581

FREEPORT A PARTIR DE \$261

Départ les SAMEDIS à partir du 21 août

FREEPORT INN	1 SEM 261	2 SEM 299
Appartement équipé	ou chambre d'hôtel avec petit déjeuner continental tous les jours	
SILVER SANDS	261	309
Appartement équipé	269	329
Départs du 29 août au 5 dec. / du 27 juin au 22 août	299	389
HOLIDAY INN	299	409
Départs du 12 sept. au 3 oct. / du 27 juin au 5 sept. / du 10 oct. au 5 dec.	309	409

ILES HAWAÏ A PARTIR DE \$607

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

KALIA INN	13 NUITS 607
RAMADA INN	637
HÔTEL KUHOI	657
HÔTEL MOANA	677
HOLIDAY INN	697
7 nuits HÔTEL KUHOI — Waik.	767
3 nuits KAAHAPALI BEACH — Maui	767
3 nuits KING KAMEHAMEHA — Haw.	797
7 nuits HILTON HAWAIIAN VILLAGE — Waik.	797
3 nuits HÔTEL INTERCONTINENTAL — Maui	797
3 nuits KONA HILTON — Haw.	797

MIAMI BEACH A PARTIR DE \$233

Départ les DIMANCHES à partir du 27 juin

SEABROOK TWELVE CAESARS	1 SEM 233	2 SEM 273
Appartement équipé	253	313

Réservez votre place dès maintenant chez votre agent de voyage.

De la ruée vers l'or à la tétralogie de Wagner

C'est devant des salles comblées et un public débordant d'enthousiasme que l'Opéra de Seattle a présenté une éclatante version de l'Anneau du Nibelung de Richard Wagner.

Seattle d'ou les pionniers partaient jadis pour tenter de faire fortune dans cette ruée vers l'or de l'Alaska et qui est encore aujourd'hui à l'origine de l'Alaskan Way, a fait preuve de cette ténacité, pour ne pas dire de cette audace, qui caractérise ces chercheurs d'autrefois. Entreprendre de présenter l'Anneau du Nibelung ailleurs qu'à Bayreuth représente déjà un défi de taille, mais réussir à offrir à un public venu à 60% de l'extérieur, la Tétralogie de Wagner, sur une période de deux semaines consécutives — la première semaine en allemand et la seconde dans la version anglaise d'Andrew Porter — est un exploit unique au monde que seul un idéaliste comme le Directeur général de l'Opéra de Seattle, Glynn Ross, pouvait réussir avec un succès salué par la critique de la presse internationale.

Cette représentation de l'Anneau du Nibelung coïncidait cette année avec le centenaire de la première de l'œuvre au Festspielhaus de Bayreuth, ainsi qu'avec le Bicentenaire des États-Unis. Il s'agissait également de la seconde année où l'on présentait l'œuvre dans le cadre des Festivals du Nord-Ouest du Pacifique.

C'est au Théâtre de l'Opéra, un des vestiges de l'Exposition mondiale de Seattle en 1962, que se sont déroulées les activités du Festival, de même que sont présentés les concerts symphoniques et le ballet durant la saison.

L'enthousiasme débordant extériorisé par les 3,000 personnes qui envahissaient le Théâtre de l'Opéra pour chaque représentation — on applaudissait avec ferveur, non seulement à la fin des actes, mais avant même que l'orchestre n'attaque les premières notes du prélude — caractérisait cette découverte de Wagner pour les néophytes et la grande satisfaction éprouvée par cette catégorie d'insatiables "Wagnériens" car, si dans l'ensemble la production fut excellente, elle ne fut pas sans faiblesses qui, de l'admission même du Directeur général Glynn Ross, seront corrigées l'an prochain. Il convient de souligner l'interprétation du baryton Noel Tyl dans le rôle de Wotan qui s'est taillé un succès en maîtrisant parfaitement un rôle éreçant; celui de la soprano du Metropolitan Opera Klara Melnikova dans le rôle de Brunnhilde; de Herbert Becker, fort à l'aise dans son rôle de Siegfried, ainsi que Paul Crook de Covent Garden (Mime) et Malcolm Rivers (Alberich).

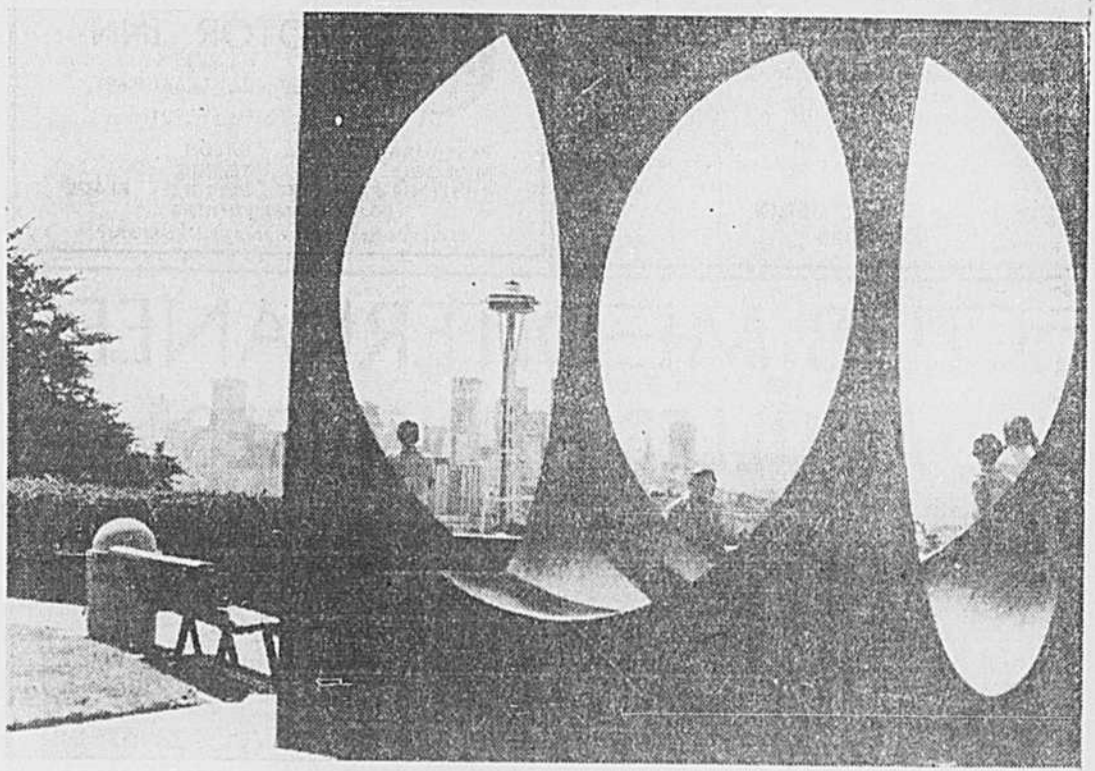
A bien y songer, l'Anneau du Nibelung n'est pas sans avoir quelques affinités pour les résidents de Seattle et l'audace, animée d'une grande dévotion, déployée à présenter cette œuvre que des maisons d'opéra plus importantes n'ont jamais osé attaquer; réussir à la faire avec succès dans une ville dont la population dépasse à peine 500,000 habitants, trouve peut-être sa réponse dans l'histoire même de cette belle ville baignée par Elliott Bay, le Puget Sound et le lac Washington et dominée par le superbe mont Rainier. Wagner, pour qui l'on éprouve une telle vénération, n'est-il pas pour les résidents de Seat-

le le fruit même de sa création — le dieu Wotan paré de sa puissance mais également prisonnier de ses faiblesses? Le Walthalla ne peut-il pas être symbolisé par l'imposant mont Rainier? Ne retrouve-t-on pas dans ces "filles d'Asa Mercer" venues de la Nouvelle-Angleterre épouser les pionniers, pour les voir ensuite partir à la découverte de l'or de l'Alaska, ces nostalgiques Brunnhilde de l'époque souhaitant le succès de leurs Siegfried partis à la recherche de l'Anneau d'or du Nibelung? N'avons-nous pas dans ce site et dans l'histoire même de Seattle plusieurs éléments de la Tétralogie de Wagner? Ce sont peut-être ces affinités qui font que le Directeur général Glynn Ross qui, comme le maître Jean Drapeau a rayé le mot "impossible" de son vocabulaire, reçoit un tel appui dans ses entreprises qui ne manquent pas d'audace et qui ont placé Seattle parmi les sociétés d'opéra les plus reconnues en Amérique du Nord et qui feront, si le projet du Théâtre dans la Forêt se concrétise, le site d'un des festivals les plus connus au monde, le Festival du Nord-Ouest du Pacifique.

Glynn Ross, qui aime "vendre" l'opéra par des moyens qui ne sont pas très orthodoxes dans le milieu — collants pour parechous, messages publicitaires à la télévision montrant les interprètes se baladant dans le Monorail, vente de T-Shirts portant l'inscription "J'étais un participant à l'Opéra de Seattle, en 1976", etc. — aime sortir des sentiers battus et présenter des œuvres que le public connaît beaucoup moins. Ainsi, en 1970, il présenta Of Mice and Men de Carlisle Floyd, puis en 1972,

la première mondiale de la Veuve Noire de Thomas Pasatieri qui suivait la présentation de l'opéra-rock Tommy, en 1971.

Au programme de la saison 1976-77, on retrouve encore Of Mice and Men en septembre; Werther, fin octobre, début novembre; Othello en janvier 1977; La Gerontola de Rossini en mars; Tosca, avec notre compatriote Louis Quilico en mai. Voilà une saison bien remplie qui se terminera encore par la présentation de la Tétralogie en juillet... et, fait inusité, l'Opéra de Seattle opère depuis plusieurs années "sans accuser de déficit" comme aime à le souligner Glynn Ross. Pendant ce temps au Québec, avec des salles comme Le Grand Théâtre de Québec, la Place des Arts de Montréal, et dans ces deux villes seulement, une population dix fois supérieure à celle de Seattle... c'est toujours le parle, parle, jase, jase.



L'Aiguille de l'Espace domine le ciel de Seattle de ses 650 pieds. C'est au sommet de cette tour, emblème de l'Exposition mondiale de 1962, que l'on a allumé la flamme en l'honneur des Jeux olympiques de Montréal.

A Paris comme ailleurs, il faut faire attention aux agressions nocturnes

Les Parisiens ont appris avec stupeur l'affaire des "pirates du métro", l'attaque d'une bande de voyous qui a rançonné le 2 juillet à minuit la station Gare du Nord. Sans qu'aucun d'eux ait pu être repéré ou arrêté. D'autres attaques sont quasiment quotidiennes dans le métro.

Les guides touristiques américains et depuis peu également allemands, conseillent à leurs compatriotes de faire très attention aux agressions nocturnes et même diurnes à Paris, de ne pas circuler seuls, ni même à deux, dans les rues après la tombée de la nuit, de prendre plutôt un taxi que le métro à leur sortie d'un restaurant ou spectacle. C'est moins cher que d'être dévalisé.

Personne ne s'étonne plus, hélas, de ces meurtres qui font de la capitale française la

grande ville où la sécurité des habitants et des étrangers est la plus menacée en Europe. Des dizaines de milliers de portes d'appartements sont blindées, on n'ouvre plus aux vendeurs, queutiers, ni même aux coursiers qui prétendent apporter des fleurs, et les portes d'entrée des immeubles s'ouvrent avec les clés des locataires.

La police invoque invariablement le manque d'effectifs et... l'impunité relative des jeunes bandits, qui condamnent à de très légères peines, généralement avec sursis, recommencent dès le lendemain de leur libération.

Le ministre de l'Intérieur a publié il y a quelque temps un communiqué de victoire, en affirmant que les hold up et crimes crapuleux sont en baisse à Paris.

C'est certainement vrai, entre autres, parce que beau-

coup de banques et bijouteries sont gardées par des vigiles armés. Certes, ils seraient probablement impuissants contre un commando de trois ou de quatre membres, mais du moins, ils donneraient l'alerte et... tireraient, en blessant ou tuant un ou plusieurs agresseurs.

Risques accrus donc pour ceux-ci qui — d'après précisément la police — se rabattent sur d'autres délits, sans péril, comme l'attaque contre une rame de métro. Mais comme ces risques relatifs menent la raris rapportent évidemment moins que le contenu d'un coffre fort de banque, ou la vitrine d'une bijouterie, il faut en commettre plusieurs, pour ramasser le même butin.

La meilleure et plus efficace surveillance des banques et des bijouteries est donc indirectement responsable de l'accroissement des autres délits.

L'été a d'ailleurs toujours été la saison prédestinée des gangsters et autres malfaiteurs, surtout jeunes, non seulement parce que des milliers d'appartements, de villas, de magasins sont abandonnés par leurs propriétaires partis en vacances, mais encore parce que cette nouvelle génération de malfaiteurs que sont les voyous, veulent eux aussi passer leurs vacances à St-Tropez, à Deauville, à Biarritz ou ailleurs et ils ont besoin d'argent pour le faire.

Si les succursales de banques et les bijouteries engagent des vigiles et si certains commerçants avaient parlé de constituer des patrouilles de surveillance pour se défendre contre les casseurs, soi-disant politiques, mais qui ne reprennent pas d'importer en même temps quelques vêtements, chemises, bagues, etc., le commun des mortels

parisien, provincial ou étranger ne peut en faire autant.

Le domicile d'un ministre, dont on parle souvent, à propos précisément du banditisme, dans un immeuble d'habitation de grand standing à Neuilly, faubourg élégant de Paris, ressemble à certaines heures du jour et de la nuit à une forteresse, avec des policiers parqués même dans les buissons du jardin. Le courrier de tous les locataires est soumis à un examen qui va quelquefois jusqu'à un compteur Geiger. On ne fouille pas encore les visiteurs, mais c'est tout juste.

Tout cela est extrêmement inquiétant dans une ville qui, à un ou deux quartiers près (Pigalle, St-Germain-des-Près), fut relativement calme et sûre il y a quelques années, et dont la situation ne cesse d'empirer.

(Keystone)

SANTA DOMINGO
8 jours, hôtel de 1ère classe
situé sur la plage, 2 repas par
jour. Départ pour Noël
et le Nouvel An, à
partir de **\$389**

YOUUGOSLAVIE
pour Noël — 11 jours
avion, hôtel avec
2 repas par jour **\$499**

HONG KONG
16 jours —
avion et hôtel
de Toronto **\$799**

VOYAGES go
Permis no 50246
Division de Dorette Enterprises Ltd.
4824, CÔTE-DES-NEIGES
Tél: 735-4526
Demandez Madame Solin.

Les vieux Québec... les
ballades très dessinées,
très dessinées dans les rues
pavées, les murs en pierres
de taille, les cafés intimes,
les bons restaurants.
Et dire que nous sommes
en plein centre de
tout cela!

**Québec
Hilton**

Spécial
fin de
semaine

\$24.

par personne
à deux par chambre
(plus taxe)

Deux nuits: Vendredi et
samedi ou samedi et
dimanche. Pas de supplément
pour les enfants restant dans
la même chambre. Une nuit
supplémentaire: \$19.50 par
personne. Petits cadeaux
pour chacun de vous. Musique
et danse le soir dans notre
bar-restaurant, au dernier étage.

Remarque: N'oubliez pas
d'apporter votre maillot de
bain pour faire tempête dans
notre piscine extérieure,
chauffée toute l'année.
Apportez aussi vos skis! Nous
sommes à 20 minutes de
Mont Sainte-Anne, grâce à un
service quotidien d'autobus,
à notre porte.

Cette offre est valable
jusqu'au 30 juin 1977, excepté
pour le Carnaval de Québec.
Réservations: téléphonez au
Québec Hilton (418) 647-2411
ou consultez votre agent
de voyage, tout hôtel Hilton,
ou le service de
réservation Hilton

Mme Grace Elizabeth (Emerita) Lucas, 72 ans,
mère de Bob Lucas, propriétaire du Sunz Resort
Motel, Miami Beach, Floride, est décédée le ven-
dredi 20 août, en colique. Elle participait aux activités
du Sunz Motel. Les Canadiens qui ont fréquenté
notre établissement garderont le souvenir de la
dame aux cheveux blancs et au sourire perle-
Paroissienne de l'église St. Mary Magdalene, Mme
Lucas assistait à la messe tous les matins. Ses
funérailles ont été célébrées à Miami, le mardi 24
août.

NOËL À L'ANNÉE LONGUE A
**Santa's Village "GINGERBREAD
FOREST"**

UN LES MONTAGNES BLANCHES DU NEW HAMPSHIRE

Le Père Noël et ses aides • Che-
vreuils apprivoisés • La maison du
Père Noël • Crèche vivante • Spec-
tacle d'animaux vivants et tours de magie • Ma-
nèges pour tous • Carrousel de Noël • Bureau de
poste du Père Noël • Le prix d'entrée comprend
tous les manèges. Ouvert de la mi-juin à la mi-oc-
tobre.

U. S. ROUTE 2 — JEFFERSON, NEW HAMPSHIRE

POUR DÉPLIANT
écrire à
Box F

MIAMI BEACH
AVION — HÔTEL — EXCURSION
A PARTIR DE **\$18600*** PAR
PERSONNE
UN CHOIX DE 17 MOTELS/HÔTELS
Demandez la brochure
*Occupation double Motel Sun City et vol de nuit

**LAS VEGAS SUPER
WEEK-END**
5 JOURS
INCLUANT AVION - HÔTEL - SPECTACLE -
TRANSFERTS

Départ le 28 octobre
Places limitées **\$31900**
Un voyage exclusif

VOYAGES 50375 **Lajeunesse** 381-5365
VOYAGES 50057 **Satellite** 374-4600

Visitez l'Europe...
EN... AUTOMOBILE
ou en
EUROCAMPER-TOURMOBILE

Achetez ou louez
une automobile neuve,
hors taxes

Grand choix de
RENAULT - VW - CITROEN
FIAT - SIMCA - PEUGEOT
VOLVO - MICROBUS - ETC....

Kilométrage illimité
Assurance internationale
Permis de conduire international etc...
Réservations illimitées: Bureau - Avion

**PLAN
VACANCES
COMBINÉ
AIR-AUTO**

DEPUIS 20 ans au service des voyageurs

**SERVICE EUROPÉEN
DE TOURISME AUTOMOBILE**
1176 rue DRUMMOND, MTL 861-3906, 861-0200
"Touring Club de France"
PERMIS 50291

ADVENTURE TOURS

vous offre
une semaine à

GRAND BAHAMA

a partir de
\$200

du 1er septembre au 4 octobre. Trajet aérien aller-retour
Hôtel, 6 diners et 7 petits déjeuners. Tennis et golf gratuits.
Hébergement en catégorie de luxe garanti.

VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES DES AUJOURD'HUI

Départs du 5 oct. au 15 déc.: à partir de \$299 (Standard)
Permis Québec 75-01-50098

AGENCE DE VOYAGES
LASALLE
388 Lefleur, LaSalle 366-8262
1280 Notre-Dame, Lachine
637-4424
8166 boul. Champlain Permis no 750150112 384-1112

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTREAL
Tél. 341-4425 Permis no 750150342

**Voyages
R Bergeron inc.**
7725 Saint-Denis 773-3391 | 7199 boul. Pie IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3017 — 281-1661 Permis no 750150184

**VOYAGES
TRAVELAIDE**
4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8226

Place St-Hubert 273-7755
Centre-ville 861-7272
Galerie Normandie 331-9971 Permis no 502801-2-3-4

**LES VOYAGES
McGregor**
3, Place Ville-Marie, 2e étage 871-8330 | 1373, av. Greeno Westmount 931-3843

**VOYAGES
Panorama**
Place Victoria 866-8856 Permis no 50077

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTREAL
Tél. 341-4425 Permis no 750150342

Agence de Voyages
ATLANTIC-PACIFIC
TRAVEL & TOURS Inc.
4950 Chemin Reine Marie
Montreal 735-4181

**VOYAGES
TRAVELAIDE**
1010 STE. CATHERINE O. — METRO PELL — 861-7272
LONGUEUIL 679-3777
BROSSARD 672-5353
LAVAL 687-0880 688-5310
LACHUTE 562-3788 Permis no 502801-2-3-4

Pour faire face à son expansion
Destination Voyage
 328, 3^e AVENUE, VILLE LASALLE
 Recherche un ou une **AGENT DE VOYAGES**
 avec expérience IATA, de 3 ans minimum
 Excellentes conditions de travail avec participation aux bénéfices.
 Communiquer avec **Gerard SIMONIN**
363-5555

OCEAN GATE MOTOR INN
 Route 27
 Southport, Maine 04569
 (207) 633-3321
 RESTAURANT SALON
 MINI-GOLF TENNIS
 BOUTIQUE-CADEAUX PISCINE PLAGE
 65 LUXUEUSES UNITES
 LE PLUS AGREABLE CENTRE DE LA REGION BOOTHBAY

Rappelez-vous: si C'EST BERGERON, c'est bon!

MIAMI
 SEJOUR AU FABULEUX MOTEL SUEZ DU LUNDI AU VENDREDI
 INCLUANT AVION, MOTEL, TAXE
 D'AEROPORT ET TRANSFERTS
\$25720 CHAMBRE DOUBLE
TAUX DE SERVICE 15% SUPPLEMENT AERIEEN DE \$30 P.P.

LES PERLES DE L'ORIENT JAPAN AIR LINES
 Tokyo, Beppy, Kyoto, Taipeh, Hong Kong, Singapour, Penang et Bangkok.
 22 JOURS INOUBLIABLES
 Les prix comprennent: l'avion — l'hôtel — les déjeuners complets et plusieurs repas et excursions.
 Depart le 11 nov.: **\$1811**

LEONARDO DA VINCI CROISIÈRES
 24 dec. — 14 jours. Montego Bay — Curacao — La Guaira — Puerto Rico — St-Thomas — St-Martin. Le prix comprend: transport par autobus, taxe portuaire et la croisière à partir de **\$960**
 SPECIAL FAMILLE: Pour les enfants de 3 à 12 ans occupant le lit du haut à partir de **\$385**

OCEANIC DEPARTS DE GROUPE CROISIÈRE PRÉ-NOËL
 10 dec. 10 jours — Bermudes — Porto Rico — St-Thomas — St-Martin. À partir de **\$600**
 21 dec. 13 jours — 6 ports à partir de **\$925** U.S. 24 fev. 15 jours — St-Thomas — La Guaira — Curacao — Aruba — Santa Martha — Nassau — New York à partir de **\$1250**

ACAPULCO* de VIVA
 départs toutes les semaines à compter du 3 décembre, choix d'hôtels
 1 SEM. **\$399** 2 SEM. **\$489**
 3 SEM. **\$579**
 *Sujet à l'approbation du gouvernement

VIVO ESPAGNE
 2 ou 3 semaines à Fuengirola sur la Costa Del Sol. Renseignez-vous sur les prix variant selon la durée du voyage et l'hôtel choisi.

HAWAII
 16 jours — Montréal-Honolulu à partir de **\$655**
 Includ: avion (GIT) — Hôtel — Taxes — Transferts — etc. Option facultative pour la tournée des îles.

PROGRAMMES D'HIVER ENREGISTREZ-VOUS MAINTENANT POUR LES VOYAGES HIVERNAUX
 SUNFLIGHT-SKYLARK FIESTA-UNITOURS TREASURE-TOURS TOURS MONT-ROYAL CLUBS MEDITERRANEE MIRABELLE et VIVA TOURS

AMERICANADA CALIFORNIE
 23 jours par autobus Départs: 18 sept. et le 2 oct. **'659**
 Par avion: 16 jours Départs: 11 et 25 sept. **'818**
L'OUEST CANADIEN
 15 jours — Par avion Départ le 7 sept. **'775**

CUBA UNITOURS
 1 SEMAINE 5 nuits à Varadero n° 2 nuits à La Havane — tout inclus **\$369-\$389** par pers. en chambre double

BAHAMAS WESTEND de Adventure Tours
 Départs les samedis
 Déc. **\$329** à **\$429** Jan. **\$329** à **\$359** Fév. **\$349** à **\$359** Mars **\$389** à **\$429**

LES AGENCES DE VOYAGES R Bergeron inc.
 3 BUREAUX À MONTRÉAL
 • 1 COMPLEXE DESJARDINS, SUITE 3817, TÉL. 281-1661. OUVERT DE 8h30 à 5h p.m.
 • 7725, rue Saint-Denis — Tél.: 273-3301
 • 7190, boul. Pie-IX — Tél.: 376-6700 ou 374-4740
 OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 9 h à 9 h. OUVERT DE 10 h à 4 h SAMEDI
 OUVERT DU LUN. AU MERC. DE 9 h à 5 h JEU. ET VEN. DE 9 h à 5 h.
 OUVERT DE 10 h à 1 h LE SAMEDI

CLUB MEDITERRANEE ANTILLES FRANÇAISES

la voile la fantaisie les trois repas arrosés de vin le tennis
 l'amitié la plongée les soirées animées le night club
 la danse les concerts classiques tout faire ou ne rien faire

ça c'est les vacances Club
 TOUT EST INCLUS DANS LE PRIX DE VOTRE SÉJOUR
 pas de service... pas de pourboire.
 Au Club, quand on a payé, on a tout payé.

UN VOL, tous les samedis avec AIR CANADA. DEUX ÎLES: LA MARTINIQUE ou LA GUADELOUPE. TROIS VILLAGES: FORT ROYAL, LA CARAVELLE, les BOUCANIERS
 Un choix difficile, mais partout la garantie de vacances réussies.

Renseignez-vous auprès de votre agent de voyages, ses services ne coûtent rien.
 Prix indicatifs d'une semaine à partir du 11 sept. tout inclus, le séjour, le transport avion, les transferts.

FORT ROYAL \$470
LA CARAVELLE \$535
LES BOUCANIERS \$550

Permis no 50395
 Je désire recevoir la brochure en couleur gratuite du Club Méditerranée.
 NOM
 ADRESSE
 VILLE
 Adresser ce coupon à
 B.P. 270, Station R, Montréal, Québec H2S 2R0
 La Pr. 28-8-76

Pour le prix d'un pays quelconque, visitez le dernier paradis touristique d'Europe. La Grèce d'Olympic Airways.

La Grèce, le dernier paradis touristique d'Europe, est encore plus intéressante à visiter en septembre et octobre. Le soleil est toujours présent au rendez-vous. La grande affluence touristique de l'hiver n'a pas encore débuté. Le sable chaud de ses plages incomparables est toujours aussi invitant. Et les îles grecques, ces joyaux de la Méditerranée, sont à l'apogée de leur éclat. Mais le plus beau, c'est encore le prix! Des vacances inoubliables en Grèce, tous frais compris: transport aérien, hôtel, repas, spectacles, etc. ne coûtent pas plus cher qu'un voyage dans un pays européen quelconque.

Athènes, îles et soleil. Les vacances de votre vie. 14 jours de soleil et de découvertes. Séjour à Athènes, excursion au temple de Poséidon, croisière de 3 jours dans les îles grecques et 5 jours à la merveilleuse plage de Glyphada. Ce voyage comprend presque tout: transport aérien, hôtel, correspondance, spectacles, pourboires, taxes, 3 repas par jour lors des croisières et demi pension les autres jours. Le prix? Seulement **\$952** par personne (chambre double) pendant septembre et octobre! (Le prix des billets d'avion varie avec les saisons.) Quel autre pays vous offre tant pour si peu? Pour plus de renseignements, consultez votre agent de voyages ou Olympic Airways, ou encore, postez le coupon ci-dessous.

La Grèce. Venez cet automne.

Veuillez me faire parvenir plus de renseignements au sujet de vos voyages en Grèce.
 NOM
 ADRESSE

Olympic Airways
 800, boulevard
 Dorchester ouest,
 Bureau 2612
 Montréal, Québec H3B 1X9

OLYMPIC AIRWAYS

Agence de Voyages
ATLANTIC-PACIFIC TRAVEL & TOURS Inc.
 4950 Chemin Reine Marie
 Montréal
 735-4181

destination voyage
 363-5555
 PERMIS 50304

VOYAGES **AMERICAN CANADA**
 LES TERRASSES 270
 705 ouest
 Ste Catherine
 381-1750
 Paris 1976

LES VOYAGES FLEUR DE LYS LTEE
 OFFICE LASALLE, SUITE 101,
 516 EST, RUE STE CATHERINE, MTL
288-7107

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
 Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425 Permis no 750150342

Voyages ANDRE MALAVOY Inc.
 1255, rue University
 suite 1220
 Montréal H3B 3W9
 "Qui dit voyages, dit Malavoy" 861-2485
 PERMIS NO 50430

VOYAGES **TRAVELAIDE**
 Plaza St-Hubert
 273-7755
 Centre-ville
 861-7272
 Galeries Normandie
 331-9971
 4454 St-Denis, métro Mont-Royal — 845-8225
 permis no 502801-2-3-4

Permis no 750150088
AGENCE DE VOYAGES LIBMAN
 VILLE MT ROYAL 1255 VOUL. LAIRD, suite 320 735 6456
 CÔTE ST-LUC 5427 Robert Burns 482-3010
 SNOWDON: 5465 Chemin Reine-Marie, suite 320 487-8282
 151 est, Principale, Haverbury, Ont. 832-2747

LES VOYAGES mcGregor Permis no 50475
 3, Place Ville Marie,
 2^e étage
 871-8330
 1373, av. Greene
 Westmount
 931-3843

LES VOYAGES hone Le Metro à notre porte: St-Jean McGill Union
 1460 avenue Union,
 Montréal 111, Qué.
845-8221
 Permis no 750150178

AGENCE DE VOYAGES **VIAU** Permis no 50286
 3428, rue SAINT DENIS 842-1751
 GALERIE D'ANJOU 353-7650
 1218, rue UNION 866-9381
 CARREFOUR LAVAL 668-6211
 PLACE VERTU 332-4216
 FAIRVIEW 694-2343

Voyages R Bergeron inc. Permis no 750150184
 7725 Saint-Denis 273-3301 | 7180 boul. Pie-IX 376-6700 | 1, Complexe Desjardins Suite 3817 — "1" 1661

Voyages-Tourisme SM
 1200, Peel, Montréal **861-3611**
 Permis no 50184

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
 Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425 Permis no 750150342

Simpsons Sears
 Fairview, 697-5280
 Centre-ville, 842-3241, ext. 865
 Galeries d'Anjou, 353-4360
 Carrefour Laval, 687-3870
 Sears Cote-Vertu, 333-5340
 Permis no 50191

VOYAGES **TRAVELAIDE**
 Longueuil 679-3777
 Brossard 672-5353
 Laval 687-0880 688-5310
 Lachine 562-3788
 1010 Ste-Catherine O — métro Peel — 861-7272 Permis no 502801-2-3-4

voyages SELECT Itée
 620 CATHCART, SUITE 504
 Montréal H3B 1M1
 Ouvert le samedi de 10 h à 3 h p.m.
 Permis No 750 150277
 Tél.: (514) 866-3345

VOYAGES **TRAVELAIDE**
 Plaza St-Hubert
 273-7755
 Centre-ville
 861-7272
 Galeries Normandie
 331-9971
 4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8225
 permis no 502801-2-3-4

VOYAGES **TRAVELAIDE**
 Consultez nos annonces dans La Presse

atla
 Vous dit vaut mieux trop tôt que trop tard
527-8881
 1821 est, rue Sherbrooke
 Montréal
 Permis no 750150218

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE
 MEMBRE ASTA-CANADA
 ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS

VOYAGES **TRAVELAIDE**
 Longueuil 679-3777
 Brossard 672-5353
 Laval 687-0880 688-5310
 Lachine 562-3788
 4454 St-Denis — métro Mont-Royal — 845-8225
 Permis no 50191-2-3-4

LES VOYAGES hone
 1460 avenue Union,
 Montréal 111, Qué.
845-8221
 Permis no 75015178

Baltimore, le berceau du chemin de fer américain

Mt Clare, un des plus anciens quartiers de Baltimore, s'enorgueillit d'être le berceau du réseau ferré américain, et nul doute que cet honneur lui échoit pleinement. C'est en effet à Mt Clare que fut fondé le "Baltimore and Ohio Railroad", et appliquée une idée qui allait révolutionner le transport et relancer un jour l'Atlantique au Pacifique.

Aujourd'hui, la gare de Mt Clare sert d'entrée principale au Musée du Chemin de Fer "Baltimore et Ohio", n o u v e a u nom du Musée du Transport "B and O". Tout près de là se trouve l'endroit même où prit naissance le chemin de fer aux États-Unis, et fut posée la première pierre

d'assise du "B and O", le 4 juillet 1828, par Charles Carroll, dernier survivant des signataires de la Déclaration de l'Indépendance. Cette pierre et les outils utilisés par Carroll sont à présent fièrement exhibés dans la rotonde du musée.

Le musée offre une collection tout à fait unique de locomotives, trains, wagons et autres "antiquités" du rail. Selon la "American Automobile Association", le musée se classe deuxième parmi les attractions touristiques de Baltimore, derrière le fameux Ft. McHenry, où Francis Scott Key composa l'hymne national "The Star Spangled Banner".

Ouvert en 1953, le musée a connu des hauts et des

bas, non à cause de sa cote — toujours excellente — auprès du public, mais en raison des difficultés financières de la "B and O".

Cinq ans après son inauguration, elles devinrent si sérieuses que la compagnie fut obligée d'en fermer les portes. Ce n'est que six ans plus tard, quand la "B and O" fit fusion avec la "Chesapeake and Ohio Railroad" — pour former le système "Chessie" — que celles-ci se rouvrirent.

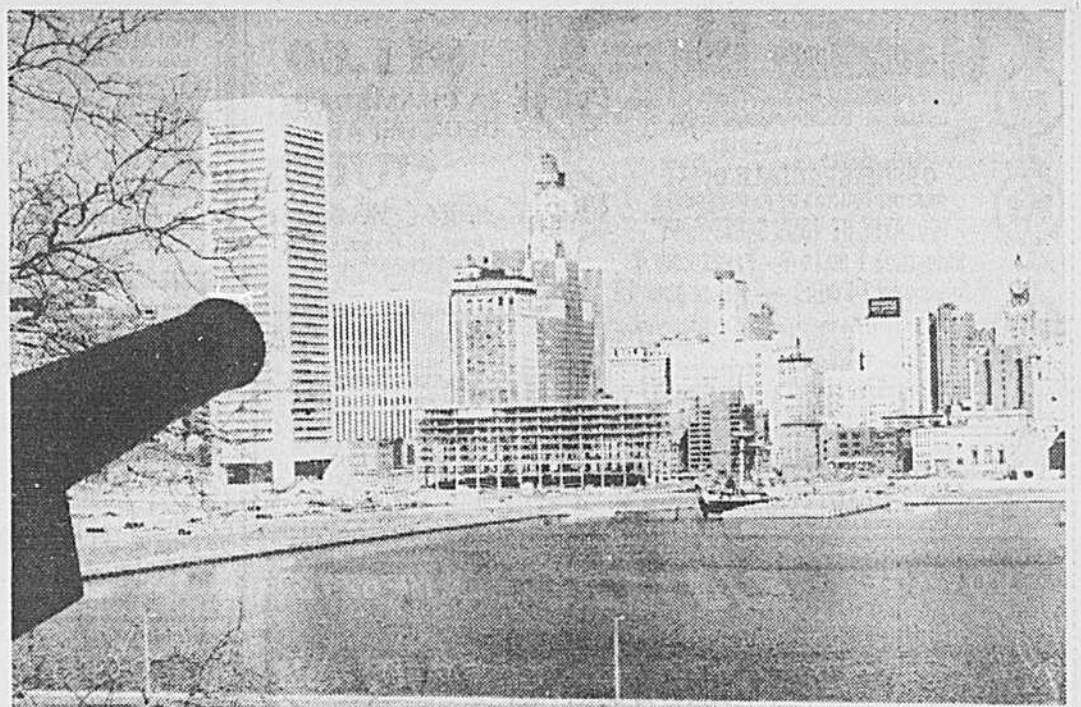
La faveur du public fut telle qu'au bout de quelques années, se fit sentir la nécessité d'un réaménagement du musée, ainsi que de sa restauration, celui-ci ayant passablement souffert de sa période de fermeture et de

l'entretien minimum imposé par la situation financière encore délicate de la compagnie.

Grâce à la participation de la Ville de Baltimore, le projet — d'un coût de \$1.5 million — put se réaliser en 1973.

Aujourd'hui, le musée comprend trois parties distinctes entièrement restaurées: la gare proprement dite, une énorme rotonde, et une annexe. On y trouve plusieurs des plus célèbres locomotives au monde, et une collection de pièces de toutes sortes fournissant un exposé chronologique de l'histoire du chemin de fer aux États-Unis.

(American Automobile Association)



Le centre-ville de Baltimore.

Le Renaissance Center de Détroit dans le style de la Place Ville-Marie

Le temps est loin où Détroit s'appelait "d'Étroit" et n'était qu'un petit fort au bord du fleuve St-Laurent. Fondée en 1701 par un explorateur français appelé — avec autant d'a propos que de clairvoyance — Antoine de la Mothe Cadillac, il ne lui reste plus que le dernier substantif anglicisé de son nom original: Fort Ponchartraine d'Étroit.

Aux yeux du reste de l'Amérique, le principal titre de gloire de Détroit a été, au cours de la dernière décennie, celui de consoler les New-Yorkais, en offrant le spectacle d'une scène municipale encore plus inquiétante et désolante que celui de la "Fun City".

Les cris d'alarme fusent depuis longtemps de tous côtés: les quartiers, surtout ceux du centre-ville, tombent en ruines; la hausse du taux

de criminalité n'est égalée que par celle du chômage. A tel point que les banlieusards ne cachent pas qu'ils n'osent guère plus mettre les pieds en ville, de peur qu'on les leur coupe.

Pourtant, au milieu de ce marasme économique et social, pointe cette année une lueur d'espoir qui pourrait peut-être bien chasser une bonne partie des nuages couvrant le ciel de Détroit, et faire d'elle la métropole dynamique et l'important centre touristique qu'elle était il n'y a pas si longtemps encore.

Cette lueur vient de la construction d'un immense complexe de \$337,000,000 qui, une fois terminé, couvrira, à la fin de cet été, 33 acres du centre-ville, juste au bord du fleuve et directement en face de Windsor, la voisine canadienne de Détroit. Le

nom même de cet énorme complexe, "Renaissance Center" exprime le rôle auquel ses artisans l'ont voué: celui d'un catalyseur capable d'amorcer la renaissance culturelle, touristique et économique du cœur de la ville.

Sur ce qui, auparavant, n'était que parkings, terrains vagues et hangars abandonnés, a surgi un ensemble de quatre édifices octogonaux de 39 étages chacun, entourant une énorme tour de verre ronde, haute de 70 étages, le "Detroit Plaza Hotel" dernier rejeton et orgueil de la chaîne Western-International Hotel.

Les quatre gratte-ciel, dont l'un sera prêt à accueillir ses premiers locataires au mois d'août, communiqueront entre eux et avec l'hôtel par un réseau de galeries souterraines et de promenades doté de restaurants, de cinémas, et de boutiques de toutes sortes.

Cet hôtel détiendra le record d'être le plus haut du monde, dépassant d'un quart de pouce le Regency Hyatt d'Atlanta, conçu par le même architecte et appartenant à la même chaîne.

La conception de Renaissance Center rappelle Place Ville-Marie, à Montréal, Peachtree Center dont fait justement partie le Regency Hyatt, et surtout l'ancêtre de tous ce genre de complexes "hôtels-bureaux-magasins": la Radio-City new-yorkaise, mieux connue sous le nom de Rockefeller Center.

Les artisans de cet ambitieux programme de réhabilitation municipale — les pessimistes disent replâtrage — appartiennent tous à l'entreprise privée.

En hommage aux Métis: Batoche

Le lieu historique national de Batoche au nord de la Saskatchewan rend un hommage poignant aux Métis, victimes de la colonisation de l'Ouest canadien.

Les Métis étaient issus de l'union de traitants de fourrures avec des Indiennes — un mélange de sang cri et sauteux et de sang canadien-français et écossais — ils formaient une nouvelle race, ni indienne ni blanche, mais qui possédait certaines caractéristiques des deux.

Ils prétendaient avoir un droit historique à une partie des plaines situées entre la rivière Rouge et les contreforts des Rocheuses.

A Batoche, à 70 milles au nord de Saskatoon, ils durent renoncer à jamais à leurs droits.

La bataille de Batoche a été livrée en 1885, pour une étendue splendide le long des rives de la rivière Saskatchewan-Sud. C'est là qu'a eu lieu la dernière bataille de Louis Riel, personnage controversé de l'histoire du Canada, qui a été pendu pour trahison en novembre de cette même année.

Après des postes de traite, les Métis ont appris et exercé le métier de leurs pères tout en entretenant des relations avec les tribus de leurs frères. Ils sont devenus chasseurs de

bison, membres d'équipage de péniches et bateliers, ce qui leur permettait de gagner leur subsistance sans pour cela compromettre leur liberté et leur indépendance.

Louis Riel est né à Saint-Boniface, Manitoba, en 1844. Sa mère était la fille de la première femme blanche installée dans le Nord-Ouest et son père, un Métis, était le chef du mouvement de "libre-échange des fourrures" dans les années 40.

La première crise pour les Métis est survenue lorsque la Compagnie de la Baie d'Hudson a vendu l'Ouest au gouvernement canadien en 1869. Les Métis étaient indignés de voir que la cession de leurs terres puisse se faire sans qu'ils aient été consultés, et ils craignaient que leur langue et leur religion ne soient pas respectées par le nouveau propriétaire.

Les chemins de fer et les bateaux à vapeur ont enlevé aux Métis leurs activités de transport et l'affluence des colons en provenance de l'Ontario les a démolis davantage. Ils ont graduellement reflé vers les régions du nord-ouest, notamment à Batoche.

Ils retrouvèrent à Batoche les mêmes problèmes — le problème du conflit des cultures, de la réconcilia-

tion d'un petit peuple primitif avec une nouvelle civilisation complexe.

Le presbytère de l'église de Batoche, aujourd'hui un musée, renferme des photographies de la bataille qui a brisé la résistance des Métis pour toujours. La maison de bois est restée marquée et tout près, on aperçoit les tombes des Métis morts pendant le combat.

Riel a été arrêté après la bataille, trouvé coupable de trahison par un tribunal de Saskatchewan et pendu. Il a été inhumé dans le cimetière de la Basilique Saint-Boniface à Saint-Boniface.

De Batoche, il reste peu de choses de la bataille. Les trous de tirailleurs le long des tranchées ont été labourés, à l'exception de ceux à l'emplacement de la palissade improvisée. Le presbytère, siège du gouvernement provisoire de Riel, est rempli de vestiges métis; on y trouve des étalages racontant leur histoire. L'église paroissiale de Saint-Antoine-de-Padoue, érigée en 1884, un an après le presbytère, est encore debout à proximité.

Pour de plus amples renseignements concernant le lieu historique national de Batoche, communiquez avec l'Office de tourisme du Canada, 150, rue Kent, Ottawa K1A 0H6.

L'AMÉRIQUE CENTRALE: laissez AIR CANADA et LACSA vous amener où le soleil a inventé l'été

COSTA RICA, SAN ANDRES, GRAND CAYMAN, EL SALVADOR, PANAMA, GUATEMALA, c'est le coin du monde où le soleil a inventé l'été. Ce sont de vastes plages encore vierges où le soleil baigne en toute liberté. C'est la tranquillité d'une plantation de café qui s'étire le long de jungles inexploitées. C'est toute une civilisation européenne qui s'est acclimatée au rythme des tropiques. C'est le chaud soleil des Antilles qui rencontre celui du Pacifique. C'est le coin du monde où les Mayas se sont installés, il y a des milliers d'années, et y ont laissé des vestiges et des coutumes qui sont encore à notre portée. Laissez AIR CANADA et LACSA vous y amener. Et vous comprendrez pourquoi les gens de la région proclament "Nos enchanta la gente".

LACSA (Lineas Aereas Costarricenses) est la société aérienne de la République de COSTA RICA. Ses réactes BAC-111-500 (version allongée) relient tous les jours le pays à Miami.

2 semaines à COSTA RICA \$565	2 semaines à GRAND CAYMAN \$650
2 semaines à COSTA RICA SAN ANDRES \$650	2 semaines à COSTA RICA GUATEMALA \$868

Renseignez-vous auprès d'AIR CANADA ou de LACSA, place Alexis-Nihon, 1500, rue Atwater, Montréal H3Z 1X6, (514) 935-5261

Affaires ou tourisme, nous avons votre Afrique.

Il y a deux Afriques. Celle de l'homme d'affaires. Et celle du touriste. Il y a l'Afrique de la coopération, des programmes de développement économique, des grands investissements, des échanges commerciaux prometteurs. Et il y a l'Afrique des savanes, des fauves en liberté, des hôtels ultra-modernes, des plages fabuleuses, de l'exotisme, du dépassement.

Quelle que soit votre Afrique, Air Afrique vous la rend facilement accessible. Nous joignons en effet toutes les capitales de l'Afrique francophone en

vol régulier. Et nous pouvons également vous proposer toute une gamme de circuits tous plus intéressants les uns que les autres, organisés conjointement avec des spécialistes du voyage.

Affaires ou tourisme? Pour tout renseignement supplémentaire ou pour obtenir de la documentation sur nos circuits, communiquez avec un agent de voyages ou avec Air France, agent général pour le Canada.

Unitours présente

SI CUBA ET LA CHINE NOUS ÉTAIENT CONTÉES...

PRÉSENTATIONS TOURISTIQUES GRATUITES
Le mercredi 15 sept. à 18h55
HÔTEL SHERATON MT-ROYAL
Réservations 871-8696

C
u
b
a

CUBA Départs tous les dimanches.

- Vol direct en réacté
- 5 nuits sur la magnifique plage de Varadero
- 2 nuits à la Havane
- 3 repas par jour
- Bière avec le repas du midi et du soir
- Le pourboire n'existe pas.

\$369/\$389 (Prix par personne, 2 par chambre)

L
A
C
H
I
N
E

LA CHINE
Dans un but strictement documentaire et afin de plaire à sa clientèle.

UNITOURS
a le plaisir de présenter un audio-visuel avec diapositives de l'expérience vécue par

W.-P. LAROCHE
Lors d'un récent voyage de Pékin à Canton en
RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE.

AIR AFRIQUE

S.V.P. me faire parvenir votre documentation sur:

<input type="checkbox"/> Cameroun	<input type="checkbox"/> Côte-d'Ivoire	<input type="checkbox"/> Haute-Volta	<input type="checkbox"/> Sénégal
<input type="checkbox"/> Centrafricain	<input type="checkbox"/> Dahomey	<input type="checkbox"/> Mauritanie	<input type="checkbox"/> Tchad
<input type="checkbox"/> Congo	<input type="checkbox"/> Gabon	<input type="checkbox"/> Niger	<input type="checkbox"/> Togo

Nom _____
Rue _____
Ville _____
Province _____ Code postal _____
Retournez à: Air France, 3321, Place Ville-Marie, Montréal, Québec H3B 3N4

LA PRESSE, MONTREAL, SAMEDI 28 AOÛT 1976 E 11

Hawaiian Isle RESORT MOTEL

Directement sur la mer, 175e-176e rues
Miami Beach, Florida 33160
Tel. (305) 932-2121

OFFRE SPÉCIALE D'ÉTÉ
GRATUIT POUR 3^e ET 4^e PERSONNES
"ESSAYEZ ET VOUS SEREZ RAVI"

Sejournez 7 nuits — Payez pour 6
* Sejournez 14 nuits — Payez pour 12

Sont compris: Chambre donnant sur piscine — Sac de plage
Tennis GRATUIT — Spectacle cocktail — Visite des magasins
CUISINETTE \$3.00 par jour additionnel

Dernier jour gratuit pour les départs
de nuit jusqu'à 11:15
VOYEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
RESERVEZ DÈS MAINTENANT POUR NOËL

\$11.00
LA CHAMBRE ET
DEUX REPAS?
OUI!

Hotel Holmshurst

PENNA. AVE. ATLANTIC CITY, N.J.
BROCHURE GRATIS (609) 344-2283

Ocean Terrace HOTEL

CHAMBRES D'HÔTEL
ET APPARTEMENTS
TARIFS MODIQUES!

SUR LA MER
7410 OCEAN TERRACE
MIAMI BEACH, FLA. 33141
Tel.: (305) 866-7371

une affaire de famille!
Profitez d'un appartement sur la mer au tarifs
d'une chambre de motel. Enfants gratis.
Prenez vos aires dans 1^{er} ou 2^e pièces
climatisées. Appartements avec cuisinette.
Peuvent recevoir jusqu'à six personnes. Service
gratis de femme de chambre, frigo, TV,
stationnement, piscine, terrasse soleil, chaises-
longues. Gardez sur les lieux.
Tarifs par jour et à la semaine.
Également chambres de motel.

Lincoln Beach Motel & Apts.
Pour renseignements, tél. à 1700 av. de la Mer (852) 344-4166
ou écrire pour tarifs et brochure
3802 Boardwalk, Atlantic City, N.J. 08401

RIO - BRÉSIL 16 jours **\$769**
à partir de

Avion, transferts, 14 nuits au **RIO OTHON PALACE à**
COPACABANA BEACH.

NOËL 18 déc. au 2 jan **\$899**
SPECIAL CARNAVAL à partir de **\$849**

Destination Voyage

328, 3e AVENUE, VILLE LASALLE
ROBERT TREMBLAY - GERARD SIMONIN

363-5555
Permis no 75-01-50506

EN L'LEIN AUTOMNE,
deux tours de qualité
en EUROPE:

FRANCE - ITALIE - SUISSE

20 sept. au 12 oct.
Le tour classique pour un premier voyage en Europe, mis au point par nous depuis
15 ans.

FRANCE: Paris, Côte d'Azur et Bourgogne.
ITALIE: Rome, Venise, Florence, les côtes et les lacs.
SUISSE: Alpes du Valais et lac Léman.
Direction: Elizabeth HEUZE

\$1009 plus avion \$407

ESPAGNE
23 sept. au 15 oct.

Originant à Bordeaux et se terminant à Toulouse il permet de voir
en France la forêt des Landes, la Côte basque, les Pyrénées et sur-
tout de faire:

UN PÉRIPLE COMPLET EN ESPAGNE
Côte basque espagnole, Vieille et Nouvelle Castille (Burgos, Madrid, Tolède), Léon,
Extramadura, Andalousie (Cordoue, Grenade, Séville et repos sur la Costa Del Sol)
Côte du Levant, Catalogne (Barcelone et Pyrénées espagnoles).
Hôtels de luxe, tout compris
Direction: François HICAISE

\$911 plus avion \$450

Nous indiquons toujours le prix de l'avion au départ de Montréal: sinon ce serait un
prix truqué.

VOYAGES ANDRÉ MALAVOY INC.
1255, rue Université, suite 1220
Tél.: 861-2485
Montréal, Qué. H3B 3W9
Permis 50430
"LA MAISON AUX MILLIERS DE RÉFÉRENCES"

VOYAGES unik 674-6273
866-2951
Permis 50184

1574, chemin Chambly, Longueuil

Cuba 1 sem.
avec **UNITOURS**
PRIX: \$369 / \$389
Par personne
Ch. double, jusqu'au 31 oct.
incluant 3 repas par jour
Les plus belles plages
des Antilles

PRIX D'ÉTÉ
Hawaii
à partir de
2 sem. **\$540**
Incluant: avion —
hôtel, transferts —
taxes. * * *

Miami
(Motel Castaways)
1 sem.: **\$249**
2 sem.: **\$319**
* * *

Puerto Rico
1 sem.: **\$289**
2 sem.: **\$349**

Pour cet hiver,
certains prix
sont disponibles
pour
PUERTO RICO
HAWAII
ACAPULCO
PUERTO VALLARTA
CANCUN
MARTINIQUE
GUADELOUPE
CROISIÈRES
et CIRCUITS
AU MEXIQUE

Pour cet Hiver
ne risquez pas d'être déçus
VOUS POUVEZ
VOUS ENREGISTRER
DÈS MAINTENANT
SANS OBLIGATION
DE VOTRE PART

VISITEZ DISNEY WORLD
et résidez aux appartements Three Fountain Resort.

POURQUOI?
Nous sommes le plus luxueux et le plus récent ensemble resi-
denciel, à seulement 10 minutes de Disney! Et à 20 minutes
d'Orlando! Pourquoi vous installer chez nous? Parce que vous
ne pouvez pas trouver ce luxe à aussi bas prix ailleurs! Appar-
tements entièrement meublés: service de literie; cuisines équi-
pées, télé-couleur; sans compter les suppléments! Piscine
grande olympique, sauna; terrains de tennis pour profession-
nels; bar, salle de jeu, salle d'exercices, barbecues, terrain de
golf avec aménagement complet! Nous acceptons maintenant
les réservations! Appartements de 4 à 5 pièces, \$125 à \$175
par semaine. Le taux mensuel se situe entre \$11 et \$12.83 par
jour. Nous louons des voitures neuves, \$90 par semaine.

POURQUOI PAS?
RENSEIGNEZ-VOUS: Three Fountain Resort Apartments
2102, Fountain Blvd., Kissimmee, Florida 32741
ou appelez: (305) 846-8028

Mirabelle tours inc. Permis 50368
IATA ATC

Miami Beach
Départs tous les dimanches à partir de **\$221**

puerto rico!
A PARTIR DE **\$269.00**

SAN JUAN
DÉPARTS TOUS LES SAMEDIS

ACAPULCO!
A PARTIR DE **\$310.00**
DÉPARTS TOUS LES DIMANCHES SUR **AEROMEXICO**

Ainsi que notre croisière à départ de San Juan
sur le CUNARD COUNTESS
Occupation double pour 1 semaine
à partir de **\$689**
Vol aller-retour Montréal — San Juan inclus.

DEMANDEZ LE SPÉCIAL
AUTOMNE AU PORTUGAL
2 semaines à compter de **\$499**

Cet automne, la plage leur appartient



Un couple a parfois besoin d'être seul, pour
rire du passé et planifier l'avenir. Pour
Christine et Paul, ce moment est venu. A
Virginia Beach, une plage de 28 milles de
sable blanc accueillera leur solitude. Les
foibles estivales ont déserté le sable, et les
tarifs sont en baisse à l'automne. Mais le soleil
est encore de la partie pour les baignades, la
voile ou la pêche. Tout comme à l'époque
coloniale, l'histoire vibre encore à
Williamsburg et Jamestown. Et les nuits
chaudes sont idéales pour déguster des fruits
de mer, pour la danse ou pour les promenades
au clair de lune.
Pour Christine et Paul, ce sera l'aube de
nouveaux souvenirs... car cet automne, la
plage leur appartient...
Mais elle pourrait aussi vous appartenir.

Venez découvrir la Virginie où l'été trouvera
reluge cet automne... et venez vous constituer
de merveilleux souvenirs.

Pour obtenir de plus amples renseignements,
écrivez: CHAMBER OF COMMERCE
Dept. L.P. Virginia Beach, VA 23458
 Hôtels et motels Cottages
 Genre "Efficacités" Terrains
de camping Réservations pour congrès
durant le mois de

Nom _____
Adresse _____
Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

La Virginie
du soleil et des amoureux

VIRGINIA BEACH VA.
OFFRE SPÉCIALE À
NOS AMIS LES CANADIENS

Marjac
22nd and Ocean Front

AND THE
Aquarius

Possibilité de plus, plus pour encore tout le
confort d'un appartement pour 6 personnes!
Cuisine entièrement équipée. Régar et
salle de bain dans les chambres. Tous nos
appartements offrent un balcon privé avec
vue sur la mer.
Coté 9 jours GRATUIT
Pêche GRATUITE!
Aires de Virginia Beach Reggae Club
(12 courts)

\$175 par semaine (sept jours) du 6 sept. au 6 mai 1977

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI MÊME POUR RÉSERVER (804) 425-8900

Mme Helou Mamoudou
309 - 23rd Avenue
Sea Resorts Management
Virginia Beach, Virginia 23451

Nom _____
Adresse _____
Ville et Province _____
Date appr. d'arrivée _____
Sejour de Une Deux Trois sem.

AGENCE DE VOYAGES
St-Denis inc. 5135 St-Denis
277-1126
Permis no 50168

VOYAGES AMÉRICAIN
CAMPBELL
115
TERRASSES 278
763 av. St-Jacques
Montréal
381-1750
Permis 50123

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425 Permis no 760150342

VOYAGES
TRAVELAIDE
Plaza St-Hubert
273-7755
Centre-ville
861-7272
Galerie Normande
331-9971
1010 ouest, Ste-Catherine — Métro Peel, 861-7272 Permis no 502801-2-3-4

CLUB JEUNESSE
5450, CÔTE-DES-NEIGES
Suite 304, MONTRÉAL
Tél. 341-4425 Permis no 750150342

VOYEZ VOTRE AGENT-MEMBRE

MEMBRE
ASTA-CANADA
ASSOCIATION OF TRAVEL AGENTS

VOYAGES
TRAVELAIDE
Longueuil 679-3777
Brossard 672-5353
Laval 687-0880 688-5310
Lachine 562-3788
Permis no 502801-2-3-4

LA VALLEE DE SHENANDOAH DE LA VIRGINIE: MONTAGNES BRUMEUSES ET CAMPAGNES BIGRÉES

La Virginie à l'automne, c'est un flanc de montagne où s'attarde un soleil chaud. Ce sont les montagnes Blue Ridge dans l'or et le pourpre. Natural Bridge et Natural Tunnel. Les avions biplans et triplans du Flying Circus près de Warrenton. Le vaisseau spatial Apollo 12 de Hampton. Le mont Vernon et le Monticello. Les plantations de Shirley et Sherwood Forest. Les plages toutes chaudes d'un été d'or. En Virginie, on trouve tous les plaisirs.

La Virginie, c'est un amour. ♥

LA VALLEE DE SHENANDOAH DE LA VIRGINIE: MONTAGNES BRUMEUSES ET CAMPAGNES BIGRÉES

La Virginie à l'automne, c'est un flanc de montagne où s'attarde un soleil chaud. Ce sont les montagnes Blue Ridge dans l'or et le pourpre. Natural Bridge et Natural Tunnel. Les avions biplans et triplans du Flying Circus près de Warrenton. Le vaisseau spatial Apollo 12 de Hampton. Le mont Vernon et le Monticello. Les plantations de Shirley et Sherwood Forest. Les plages toutes chaudes d'un été d'or. En Virginie, on trouve tous les plaisirs.

POUR RECEVOIR LE GUIDE VACANCES ANGLAIS EN COULEUR DE 36 PAGES DE LA VIRGINIE ET AUTRE DOCUMENTATION GRATUITE EN FONCTION DE VOS INTÉRÊTS, visitez, écrivez ou appelez:

InfoRoad USA
964-3094
The United States
Travel Information Center
2 Carlton Street, Suite 1407-A
Toronto, Ontario M5B 1K4

Nom _____
Adresse _____
Ville _____
Province code postal _____

Dunes
MOTOR INN
SUR MER

Septembre-octobre: les
mois préférés des Virgi-
niens. Journées ensoleil-
lées, le surf de l'été, les pla-
ges moins fréquentées. Des
chambres très modernes
avec vue panoramique,
grand balcon, télé-couleur,
2 piscines. Tarif réduit en
septembre.
Ecrivez P.O. Box 467, Virginia
Beach, Va., ou appelez (804) 428-
7733.

10th Street sur mer
VIRGINIA BEACH, VA.

SUEZ
RESORT MOTEL
ON THE OCEAN AT
182nd STREET
MIAMI BEACH, FLA. 33154
TEL. A FRAIS VIBES
(305) 947-6748

SPECIAL D'ÉTÉ
De 1 à 4 pers.
\$17.26 le chambre par jour
31 ans 190 chambres
jusqu'au 18 décembre

CE PRIX COMPREND

GRATUIT

- Tennis sur nos propres courts
- Golf au Diplomat Golf Course (voiturette non comprise)
- Entrée au Calder Race Course
- Cocktail party
- Flambee de saucisses
- Location GRATUITE d'une voiture pour un jour pour chaque sé-
jour d'une semaine. Vous
payez les frais de mileage et
d'assurance.

2 piscines, plus patinoire
300' de plage privée
Moniteur pour les enfants
Diners au bord de la mer
P.A.M. offert

LE RENDEZ-VOUS DES
CANADIENS FRANÇAIS VOYEZ
VOTRE AGENT DE VOYAGE
Bob Lécuyer - propriétaire général

Reservez maintenant
pour NOËL